



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXV

П'ЯТНИЦЯ, 20 ЧЕРВНЯ 2008 РОКУ

ЧИСЛО 25

VOL. CXV

FRIDAY, JUNE 20, 2008

No. 25

Делегація НАТО відвідала Україну. Комунисти провели акцію протесту

КИЇВ – 16 червня на щоглах біля Секретаріату Президента і Міністерства закордонних справ вивішено державний прапор України та Організації Північноатлантичного Альянсу. В Україну з офіційною дводенною візитом прибув Генеральний секретар Альянсу Яап де Гооп Схефер, аби обговорити наступні етапи можливого долучення Києва до членства в НАТО.

Крім переговорів з провідниками української держави, він також мав зустріч з громадськістю. У супроводі представників всіх 26 країн-членів НАТО, Я. Схефер зустрівся з міністрами оборони та закордонних справ України. Делегація НАТО здійснила поїздку по Україні на тлі рішучої опозиції до вступу до Альянсу на сході країни.

Візита Я. Схефера – вислід його домовленостей з Президентом України Віктором Ющенком на Букарештській зустрічі Альянсу у квітні цього року. Як інформує прес-служба Президента, цього



Генеральний секретар НАТО Яап де Хооп Схефер (ліворуч) спілкується з прем'єр-міністром України Юлією Тимошенко під час зустрічі у Києві 16 червня.

Фото: УНІАН

ж дня у Києві засідала комісія „Україна-НАТО“, з участю міністрів закордонних справ та оборони, де було проаналізоване виконання

цього річного Плану дій „Україна-НАТО“.

Міністер закордонних справ Володимир Огризко підкреслив,

що подібні зустрічі – складова політичного і військово-технічного діалогу між Києвом і Брюсселем. За словами міністра, новизна цієї візити полягала в тому, що гості побували також у Дніпропетровську, Львові і Харкові.

Неприєднання України до Плану дій щодо членства у НАТО на зустрічі у Букарешті активізувало стосунки між Києвом і Брюсселем. І ця візита Генерального секретаря НАТО – свідчення посилення співпраці між Україною та Альянсом. А віце-прем'єр-міністр Григорій Немиря взагалі вважає євроатлантичну інтеграцію „іспитом демократії“ для української влади і суспільства: „Для України НАТО – це перш за все спільнота розвинених держав, які об'єднані завдяки спільним демократичним цінностям та високим стандартам розвитку і безпеки“.

Але для багатьох українців

(Закінчення на стор. 3)

Севастопіль відзначив 225-річчя заснування

СЕВАСТОПІЛЬ. — У Севастополі відбуваються урочистості з нагоди 225-річчя від заснування міста, в яких 14 червня брали участь чільні посадовці Росії.

Голова урядової делегації Росії, перший віце-прем'єр Сергій Іванов застеріг, що вступ України до НАТО означатиме „цілковитий розрив зв'язків між підприємствами військово-промислового комплексу“. Також С. Іванов при-

пустив, що коли Україна стане членом НАТО, Київ „змусять“ запровадити візи для росіян, і прогнозував, що потік російських туристів до Криму зменшиться.

Депутат від „Нашої України – Народної самооборони“ (НУ-НС) А. Парубій, член комітету ВР зі закордонних справ, назвав такі вис-

(Закінчення на стор. 2)

Перепоховано генерала УНР Романа Дашкевича

ЛЬВІВ. – З австрійського міста Куфштайн, де помер та був похований політичний і військовий діяч, генерал-хорунжий Української Народної Республіки Роман Дашкевич, до собору св. Юра було привезено домовину з його тлінними останками для перепоховання на Личаківському кладовищі. 15 червня Архієпископ Львівський Української Греко-Католицької Церкви Ігор (Возняк), у співслужінні з духовенством, відслужив в соборі Панахиду.

Р. Дашкевич виконував велику працю в ім'я України протягом свого 83-річного життя. Владика Ігор закликав всіх „любити своїх героїв, пізнавати історію свого народу, не жаліти своїх сил та вміння, щоб чинити добро для свого краю та передавати героїського духа наступним поколінням“.

Після Панахиди, під звуки військової оркестри, домовину було винесено з собору та розміщено на гарматному лафеті. Похід за участю родичів Р. Дашкевича, духовенства, представників громадських організацій і влади, у супроводі військовиків і військової оркестри, рушив до кладовища, де відбувся чин похорону на Полі почесних поховань.

Перепоховання відбулося завдяки заходам і коштами Братства охорони воєнних могил „Броди-Лев“ в Нью-Йорку.

Стараннями Братства та його коштами у 2002 році було також перепоховано з Берліну на Личаківський цвинтар у Львові прах Президента Західньо-Української Народної Республіки Євгена Петрушевича, міністра військових справ ЗУНР, полковника Дмитра Вітовського та його ад'ютанта, четара Української Галицької армії Юліана Чучмана.

Тарас Гавришко



СЕВАСТОПІЛЬ. – Прибічники блоку „НУ-НС“ з помаранчевими прапорами під час відкриття скульптури „Гетьман Сагайдачний“ в бухті Омега 14 червня.

Фото: УНІАН

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Р. Купчинський — про кримінал в російській енергетиці і владі

ПРАГА, Чехія. — Оглядачі у США стурбовані тим, як Росія здійснює енергетичну політику. Перед тим, як пустити російського монополіста „Газпром“ на нью-йоркську фондову біржу, США мають ретельно перевірити діяльність цієї компанії у Європі, зокрема в Україні. До цього закликає колишній директор української редакції Радіо „Свобода“, нині вашінгтонський енергетичний експерт Роман Купчинський. Він

виступав 14 червня на слуханнях Закордонного комітету Сенату США, присвяченим енергетичному становищі в Європі та Середній Азії. Р. Купчинський говорить, що в російському енергетичному підприємстві задіяна російська організована злочинність, а російське керівництво про це добре знає і мовчазно схвалює. Тим часом „Газпром“ раніше не раз наголошував, що компанія „Росукренерго“, співвласником якої він є, не має ніякого відношення до кримінального світу і зокрема до Семена Могилевича, якого підозрюють у тому, що він є провідником злочинного угруповання. (Радіо „Свобода“)

Канадці допомагатимуть неповносправним дітям

ЛЬВІВ. — Наступного тижня Канадський центр вивчення неповносправності та Канадська агенція міжнародного розвитку (CIDA) презентуватимуть у Львові проект „Інклюзивна освіта

для дітей з неповносправністю в Україні”, повідомив 11 червня депутат Львівської обласної ради Ярослав Грибальський. Цей проект здійснюватиметься на Львівщині і в Криму протягом п'яти років і має на меті допомогти дітям інтегруватися в освітній процес. Це вже другий потужний проект CIDA в Україні, що розрахований на інтеграцію людей з інвалідністю в суспільство. У 1999-2002 роках було здійснено Проект CIDA „Реформування соціальних служб в Україні“. Завдяки цьому проєктові Львівська політехніка розпочала підготування фахівців з соціальної праці, впроваджено державну програму „Безбар'єрна Україна“, вироблено державні будівельні норми „Доступність будівель і споруд для маломобільних груп населення“. (ЗІК)

Демонтують радянські пам'ятники

ЖИТОМИР. — У Житомирській області демонтовано пам'ятники Леніну в 21 населеному пункті. В області проводиться демонтаж пам'ятних знаків, присвячених особам, причетним до організації Голодомору 1932-1933 років в Україні і політичних репресій за часів тоталітарного режиму, а також перейменування вулиць, площ, провулків, проспектів, парків і скверів в населених пунктах України, назви яких пов'язані з такими особами. Ще в 1,437 населених пунктах області залишилися назви, присвячені діячам комуністичного режиму. Також в 113 населених пунктах обла-

сти залишилися пам'ятники, присвячені діячам комуністичного режиму, з яких 93 – пам'ятники Ленінові. Нагадаємо, що міністер культури і туризму України Василь Вовкун пропонує виділити в Чорнобильській зоні територію під музей, куди звезти всі пам'ятники, присвячені тоталітарному режимові. („Кореспондент“)

К. Грищенко – новий Посол України в Росії

КИЇВ. — Новим українським послом в Росії офіційно 10 червня призначено Костянтина Грищенка, колишнього міністра закордонних справ. Президент Віктор Ющенко також постановив зарезервувати за Послом України в Москві посаду першого заступника секретаря Ради національної безпеки та оборони. Призначення К. Грищенка приваблює увагу тим, що погляди, які він виголошував стосовно зовнішньої політики, близькі до програми опозиційної Партії Регіонів, яка критикує ключові напрямки Президента В. Ющенка – зокрема курс на вступ в НАТО. Провідник Партії Регіонів Віктор Янукович заявив 17 червня, що К. Грищенко призупинить своє членство у Партії Регіонів на час праці в Росії. Провідник Партії Регіонів також додав, що призначення К. Грищенка Послом в Росії відбулося не за ініціативою Партії Регіонів. „Це була ініціатива з боку влади. Скоріш за все, з боку Президента України. І це цілком зрозуміло, тому що таких, як К. Грищенко в Україні небагато. Це справді професіонал, який буде відстоювати інтереси нашої держа-

ви. І він це робитиме професійно на дипломатичній роботі”, – зазначив В. Янукович. (Bi-Bi-Ci, УНІАН)

В. Путін нагородив комуніста Л. Грача Орденом Дружби

КИЇВ. — Народного депутата України, провідника комуністів Криму Леоніда Грача, згідно з указом Володимира Путіна, коли той ще був Президентом Російської Федерації, нагороджено Орденом Дружби – високою нагородою Російської Федерації, яку вручають чужоземним громадянам. Л. Грача нагороджено „за великий внесок у зміцнення дружби та співпраці між Російською Федерацією та Україною“. Орден Л. Грачеві вручив 11 червня в Києві Посол Російської Федерації в Україні Віктор Черномірдин. Л. Грач подякував за нагороду і вручив російському послу герб Криму з дарчим написом: „В ім'я і на славу Росії – В.Черномірдин“. (УНІАН)

Перша форматна крамниця-книгарня

ЛЬВІВ. —Приватна медійна крамниця, яка торгуватиме виключно україномовною музичною та відеопродукцією, відкрилася у Львові 16 червня. Власник мережі крамниць „Наш формат“ – російський підприємець Владислав Кириченко, родом з Донецчини, але за переконаннями – український патріот. Він впевнений в тому, що українська медіа-продукція повинна бути не лише якісною і відповідати новітнім вимогам ринку, але й максимально доступною для споживача. Саме тому він розвиває мережу, що торгує виключно україномовною продукцією. (Інститут Масової Інформації)

Презентація альбому „Козак Мамай“

КИЇВ. — 12 червня в Українському домі, в Кобзарській світлиці, відбулася презентація альбому „Козак Мамай“. Це перша книжка видавничого проекту про феномен Козака Мамаю – важливого образу, який принаймні кілька століть популярний в українському образотворчому мистецтві. В історії української культури образ Козака Мамаю зустрічається на всіх „перехрестях“, починаючи від першої половини XVIII ст. Але дослідження переконують, що він існував і в XVII ст., а, можливо, й раніше. Подібними до „Мамаю“ є скульптурні зображення скітосарматського періоду, кам'яні портрети половецької культури, знайдені на території сучасної України. Видавництво „Родовід“ спільно з поліграфічною фірмою „Оранта“ та музеями України готують кількатомний видавничий проект „Козак Мамай“. За науковою редакцією Ростислава Забашти виходить друком перша книга проекту, що включає каталог „мамаїв“ XVIII-початку XX ст., укладений Валерієм та Іреною Сахаруками. Плян альбому створили Ілля Павлов та Марія Норалян. Книгу видруковано за підтримки страхової компанії „Уніка Життя“. („Майдан“)

Севастопіль...

(Закінчення зі стор. 1)

ловлювання пропагандою і сказав, що російське керівництво „використовує будь-які страшні історії для того, щоб вплинути на українців“. Депутат додав, що про візовий режим може йтися лише після вступу України до Європейського союзу, а не до НАТО.

Президент Росії Дмитро Медведєв, привітання якого зачитав російський віце-прем'єр, нагадав, що Севастопіль був колись Чорноморською флотією Росії, і не вжив у своєму привітанні слова Україна, обмежившись лише згадкою про спільну історію.

Президент Віктор Ющенко у своєму привітанні мешканцям Севастополя зауважив, що легендарні сторінки історії з часів Херсонесу створили неповторний образ міста у загальноукраїнському літописі.

Напередодні у Севастополі заступник міністра закордонних справ України Юрій Костенко, коментуючи заяву міністра закордонних справ Росії Сергія Лаврова про те, що Росія має намір приділяти більше уваги своїй участі в соціально-економічному розвитку Севастополя, сказав, що російська заява поки що „не матеріалізувалася“, що натовість Росія заборгувала кошти бюджетові міста та державній скарбниці.

У Севастополі відкрили

пам'ятник гетьманові українського козацтва і фльотоводцеві Петрові Сагайдачному. Командувач Військово-морськими силами України Ігор Тенюх сказав, що для військових моряків України глибоко символічно, що пам'ятник видатному українському фльотоводцеві відкрито на головній базі національної флотії. Пам'ятник було відкрито на кошти мецената Юрія Колеснікова. П. Сагайдачний відомий, зокрема, тим, що запровадив тактику морського бою на козацьких „чайках“. Він організовував успішні походи проти Кримського ханства і Московського царства.

День до того, 13 червня, міліція втрутилася, аби запобігти сутичкам між проукраїнськими та проросійськими силами, коли представники молодіжного союзу „Наша Україна“ встановили на історичній пристані міста символічну табличку на згадку про підняття українських прапорів на бойових кораблях Чорноморської флотії у 1918 році.

Після акції севастопольські депутати одразу зірвали дошку. Сам момент відкриття тимчасової дошки молоді прихильники „Нашої України“ відзначили співом гімну України. Їхні ідеологічні противники скандували „Росія!“. Після закінчення акції через міліцейський кордон без перешкод пройшли місцеві депутати, зірвали напис і кинули його в море.

У неділю, 15 червня, відбулася церемонія відкриття пам'ятника

Катерині II, у якій взяли участь близько 200 представників депутатського корпусу міської ради, проросійських громадських і партійних організацій міста, кримських козаків і Держдуми Росії. Будь-якої протидії з боку супротивників установавання пам'ятника російській імператриці не було. Захід відбувся без перешкод.

Напередодні Громадський комітет „Український Севастопіль“ у своєму зверненні закликав Президента України Віктора Ющенка всіма правовими засобами не допустити встановлення пам'ятника Катерині II. Голова Севастопольської міської ради Валерій Саратов заявив журналістам, що „при встановленні пам'ятника Катерині II міськрадою не порушено законів, тому що пам'ятник встановлювала не вона, а громадськість і Фонд Генадія Черкашина“. Міськрада має зробити все, щоб у Севастополі „був громадянський мир“.

„Учора ті, хто стоїть на одній позиції, відкрили пам'ятник гетьманові Петрові Сагайдачному, в абсолютно нормальній атмосфері. Сьогодні друга частина Севастополя відкрила пам'ятник Катерині, і тут ніхто нікому не перешкодив“, – додав він. „Треба розуміти, що ми всі можемо бути різні, але ми живемо разом, і нам влаштовувати місто, нам влаштовувати нашу державу, тому треба розуміти один одного“, – заявив голова Севастопольської міської ради. (Bi-Bi-Ci, Радіо „Свобода“)

Орден Франції – ректорові УКУ



Орден о. Борисові Гудзякові (зліва) вручив 12 червня Посол Франції в Україні Жан-Поль Везіан.

Львів. – Ректор Українського Католицького університету (УКУ) о. д-р Борис Гудзяк отримав звання кавалера Академічних пальм – нагороду Міністерства вищої освіти та науки Франції. Орден від імені міністра освіти та науки Франції вручив йому 12 червня Посол Франції в Україні Жан-Поль Везіан.

Звертаючись до о. Б. Гудзяка під час церемонії нагородження, Ж. П. Везіан зокрема зазначив: „Ви – людина справи, незрівнянний організатор і будівничий. Я мав можливість переконатись в цьому кожного разу, коли переступав поріг УКУ, що є найсучаснішим з тих, що я бачив в Україні. Богословський центр – новий проект освітнього, культурного і духовного комплексу у Львові. Важко перелічити усі ваші добрі ініціативи”.

Вручення високої нагороди відбулося в рамках Єкуменічного соціального тижня, що відбувся у Львові.

Відділ інформації та зовнішніх зв'язків УКУ

Озброєні російські загони з'явилися в Севастополі

СЕВАСТОПІЛЬ. – У Севастополі 11-15 червня перебували 1,5 тис. учасників воєнізованих формувань з Росії, які нібито проводили „міжнародний форум козаків“. Озброєні вогнепальною і холодною зброєю громадяни іншої країни безперешкодно перетинали кордон та їздили територією України. Без сумніву, це стало загрозою національній безпеці України.

В Севастополі сотня озброєних російських донських казаків і кілька десятків місцевих осіб, переодягнених у козацькі однострої, кілька днів використовувались керівниками проросійських об'єднань для порушень громадського порядку під час встановлення і відкриття пам'ятника російській цариці Катерині II.

Громадський комітет „Український Севастопіль“ 16 червня звернувся до Ради Національної безпеки і оборони України, Президента України Віктора Ющенка, голови Верховної Ради України Арсенія Яценюка, міністра закордонних справ Володимира Огризка з запитом, на яких правових підставах в Україні перебували



Озброєні вогнепальною зброєю громадяни Росії в Севастополі.

озброєні формування іншої країни, чи існують домовленості про проведення в Криму міжнародного форуму за участю воєнізованих формувань з Росії, хто повинен контро-

лювати і зупиняти перевезення великої кількості зброї через кордон України?

Громадський комітет „Український Севастопіль“

Делегація НАТО...

(Закінчення зі стор. 1)

образ НАТО – це образ ворога, тож керівника НАТО ліві політичні сили зустріли протестами і демонстраціями. В центрі Києва міліція намагалася стримати прихильників Комуністичної партії, які влаштували протест проти НАТО біля Секретаріату Президента. Поблизу також влаштували акцію на підтримку вступу України до НАТО прихильники „Нашої України“.

Щоб подолати ще радянські стереотипи, громадські організації

України закликають і провідників держави, і керівників НАТО розпочати нарешті обіцяну інформаційно-освітню кампанію.

На сьогодні у країнах-членах НАТО обережно ставляться до України, яка демонструє постійну політичну кризу, активізацію анти-натовських сил та розчарування громадськості у владі. Тим часом Я. Схефер сказав, що Україна може незабаром наблизитися до членства в НАТО: „Врешті це буде політичне рішення. Питання про те, як далеко може поширитися НАТО – нелегке, але чітко зрозуміло, що в Бухаресті НАТО вирішило, що Україна і Грузія можуть зрештою стати членами, якщо відповідатимуть необхідним критеріям, і першу оцінку просування України на шляху зближення з НАТО міністри зроблять

під час наступного етапу, який називається „Плян щодо набуття членства в НАТО“.

Провідник опозиції Віктор Янукович заявив, що Партія Регіонів наполягає, аби рішення щодо приєднання України до Пляну дій щодо членства в НАТО ухвалювалося на референдумі. В. Янукович, який провадив свою останню виборчу кампанію під антинатівськими і проросійськими гаслами, твердить, що його сила захищає інтереси українського народу. Українська влада запевняє, що питання про вступ до НАТО буде винесено на референдум.

Чи вдалося у тих двох днях керівникам України не лише розповісти, а й продемонструвати єдність в євроатлантичному поступі, знатимемо найближчим часом. (Радіо „Свобода“, Бі-Бі-Сі)

Маніпуляції у конкурсі „Великі українці“

КИЇВ. – В Україні відбувся конкурс „Великі українці“, проведений шляхом опитування населення. Згідно з офіційно оприлюдненими результатами голосування, 648 тис. голосів – 40 відс. від усіх 1,621,049 голосів, які надійшли протягом фінального етапу, було віддано за князя Ярослава Мудрого, який опинився на першому місці внаслідок організованого голосування з кількох десятків мобільних телефонів протягом останньої доби голосування.

Про це „Телекритику“ повідомив шеф-редактор проекту Вахтанг Кіпіані, який також брав участь у програмі як „адвокат“ Степана Бандери. Тим часом 14 травня Ярослав Мудрий, якого представив народний депутат від Партії Регіонів Дмитро Табачник, перебував на четвертому місці.

С. Бандера, який у цей час перебував на першому місці, фінішував у висліді конкурсу на третьому місці, друге місце посів лікар Микола Амосов.

17 травня „Телекритика“, побачивши в інтернет-щоденнику шеф-редактора проекту В. Кіпіані свідчення „накручування“ голосів за Ярослава Мудрого, звернулася до нього з проханням прокоментувати цю інформацію.

В. Кіпіані сказав: „13 травня я був відсторонений від інформації про перебіг голосування, яку до

того мав щодня протягом місяця. Пізніше було пояснено, що це ніби через конфлікт інтересів, адже я є не тільки шеф-редактором „Великих українців“, а й „адвокатом“ одного з першої десятки.

Увесь сезон команда конкурсу „Великі українці“ робила все, щоб було і цікаво, і пізнавально, і чесно. Переможцем мав бути оголошений той, кого найчастіше називав народ. А тепер увага: 60 тис. голосів за Ярослава Мудрого протягом місяця і близько 550 тис. за один день – це як?

Переконали, що ніхто в Україні не повірить, що Тарас Шевченко, який з великим відривом виграв першу туру проекту і був на третьому місці до 16 травня, програв князеві Ярославу в чотирі рази! Звичайно, ніхто не сумнівається, що Ярослав Мудрий є гідною постаттю і в нього є свої прихильники. Але це була чітко організована акція. Кілька десятків телефонів, номери деяких з яких відомі, і необмежені фінансові ресурси в останній день підмінили вибір всієї країни. Невідомі „добродійники“, які не пожалкували за один день подарувати національному операторові мобільного зв'язку „Київстар“ і телеканалові „Інтер“ 100 тис. дол., врятували Україну від „розколу“ – на тих, хто за провідника ОУН і хто проти. („Телекритика“)



Учасниця протесту проти приєднання України до НАТО з портретом Маршала СРСР Георгія Жукова в Києві 16 червня. Фото: УНІАН

Користуйтеся веб-сайтами

„СВОБОДИ“ www.svoboda-news.com

„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“ www.ukrweekly.com

АМЕРИКА І СВІТ

А. Гор підтримав кандидатуру Б. Обами

ВАШІНГТОН. — Барак Обама, єдиний кандидат на пост президента США від Демократичної партії, 17 червня отримав черговий поштовх у своїй передвиборній кампанії: його підтримав інший відомий демократ, Альберт Гор. Колишній віце-президент США, нобелівський лауреат А. Гор сказав на зустрічі з виборцями у Дітроїті, штат Мишиген, що Б. Обама – саме той кандидат, який зможе повести країну до кращого майбутнього. Протягом наступних чотирьох років перед США поставлено багато складних питань, серед яких — повернення армії з Іраку, покращення економічної ситуації і вирішення кліматичних проблем. Фахівці кажуть, що підтримка А. Гора додасть Б. Обамі чимало прихильників, особливо поміж білого населення США. („Голос Америки“)

У Литві заборонили радянську символіку

ВІЛЬНЮС, Литва. — Сейм Литви 17 червня вніс доповнення до закону про збори, згідно з якими забороняється використовувати нацистську і радянську символіку. „У доповненнях закону зазначено, що на зборах в Литві заборонено використовувати нацистську і комуністичну символіку, яка може сприйматися як пропаганда нацистських і комуністичних окупаційних режимів“, – повідомили в пресслужбі парламенту. На зборах, як іде мова у прийнятому документі, „заборонена демонстрація прапорів і гербів, знаків і уніформ нацистської Німеччини, СРСР, Литовської РСР, а також прапорів, гербів, знаків, уніформ, складовими частинами яких є прапори, герби нацистської Німеччини, СРСР і Литовської РСР“. Крім того, заборонено демонстрацію зображень керівників націонал-соціалістів Німеччини і КППС СРСР, символів і уніформ нацистських і комуністичних організацій. (УНІАН)

На 58-му році обірвалося життя журналіста Т. Расерта

ВАШІНГТОН. — 13 червня від поширеного інфаркту помер один з найулюбленіших в Америці політичних журналістів, шеф-редактор вашінгтонського бюро телекомпанії „NBC“ Тім Расерт. Йому було 58 років. Смерть застала журналіста в його вашінгтонському бюро, коли Т. Расерт готувався до своєї щотижневої недільної програми „Зустріч з пресою“ ведучим якої він був останні 17 років. У його програмі брали участь провідні політики США. Своє захоплення політикою Т. Расерт передавав глядачам завдяки надзвичайно доброму характерові і доброзичливості. Його цінували за вміння легко, доступно і стисло пояснити пересічному глядачеві складні політичні процеси в країні. Завжди толерантний Т. Расерт ставив політикам саме ті питання, які турбували американців, і добивався відповідей, які хотіли почути глядачі. Журнал „Тайм“ цього року вніс Т. Расерта до списку 100

найбільш впливових людей світу. Посадник рідного міста журналіста, Бафала, Нью-Йорк, наказав приспустити державні прапори в пам'ять Т. Расерта. Свої співчуття з приводу його несподіваної смерті висловив Президент США Джордж Буш. („Голос Америки“)

Косово оприлюднило нову конституцію

ПРИШТИНА, Косово. — Косово остаточно оформило самопроголошену незалежність від Сербії, оприлюднивши 15 червня нову конституцію. Це спричинило до нової хвилі ворожнечі з боку сербів. Через чотири місяці по тому, як етнічне албанське населення перебало контроль над цією територією, влада офіційно перейшла до уряду від адміністрації ООН під час скромної церемонії. Проте сербська меншина Косово наполягає на тому, що нові правила її не стосуватимуться. Сербія каже, що нова конституція є незаконною і небезпечною. (Bi-Bi-Ci)

Британія і США в разі успіху обіцяють вивести війська з Іраку

ЛОНДОН. — Британський прем'єр-міністр Гордон Браун 16 червня заявив після переговорів з Президентом Джорджем Бушем у Лондоні, що Британія надішле додаткові війська до Афганістану, де тепер буде найбільше британських вояків від часу введення війська до тієї країни. Г. Браун не назвав точного числа вояків, але сказав, що вони зосередяться на навчанні афганської армії і поліції. Зараз в Афганістані майже 8,000 британських вояків. Обидва провідники також повторили різке застереження Іранові щодо загрози додаткових санкцій, якщо Тегран продовжуватиме програмі збагачення урану. Напередодні Президент Дж. Буш спростував суперечку з британським прем'єром Г. Брауном з питання виведення військ з Іраку. Він сказав, що цінує стосунки з Г. Брауном, особливо в питанні Іраку. Дж. Буш заявив: „Ми всі прагнемо виведення військ з Іраку. Щоправда, ми збільшили їхню кількість для приборкання насильства. До речі, Г. Браун також залишив там більше війська, ніж планувалося вивести. Отже, ми підтримуємо контакти. І в разі успіху, ми виведемо війська“. (Bi-Bi-Ci)

Китайська газета засумнівалася в здібностях В. Обами

ПЕКИН. — Китайська державна газета „People's Daily“ висловила сумнів у здатності кандидата в президенти США від Демократичної партії Барака Обами здійснити зміни, які обіцяє його передвиборчий штаб. В оприлюдненій 16 червня статті під заголовком „Феномен Обами в США“ стверджується, що Б. Обама обіцяє припинити війну в Іраку, проте не усвідомлює, що швидко закінчити військову присутність в регіоні досить складно, і це загрожує несприятливими наслідками для Іраку. Також автор статті висловлює сумнів, що Б. Обама зможе реформувати американську економіку, соціальну сферу і систему освіти. Як уточнює

агентство „AFP“, Комуністична партія Китаю, позицію якої висловлює газета, схильна тяжіти до республіканських кандидатів, а не демократичних, оскільки республіканці приділяють менше уваги правам людини в інших державах. Слід зазначити, що Б. Обама критикував владу Китаю за напруження в Тибеті і навіть закликав чинного президента США Джорджа Буша бойкотувати церемонію відкриття Олімпіади в Пекіні. (УНІАН)

Іран забрав з банків 75 млрд. дол.

ТЕГРАН, Іран. — Такий крок офіційний Тегран зробив 17 червня для того, щоб його активи не були заблоковані під час накладення чергових санкцій. Світове співтовариство вже не раз погрожуvalo Іранові жорсткішими діями, якщо той не припинить збагачувати уран. Іран не збирається відступати ні на крок. Заступник міністра закордонних справ Ірану уже заявив, що частина іранських капіталовкладень з європейських банків була переведена в золото і вкладає в фонди, а іншу вони переказали в банки Азії. Це, за словами посадовця, особисто наказав вчинити президент країни Махмуд Ахмадінежад. Тим часом офіційний Вашингтон усілякими способами намагається ізолювати мусульманську країну, включно з накладенням санкцій на іранські банки. Такі дії вже призвели до того, що чимало західних банків змушені були переглянути укладені з Іраном договори чи навіть взагалі їх розірвати. („Голос Америки“)

Еспанська поліція почала акцію проти „російської мафії“

МАДРИД, Еспанія. — Еспанська поліція 13 червня почала загальнонаціональну акцію з придушення російської організованої злочинності. За словами представників еспанського міністерства закордонних справ, в акції задіяно близько 400 поліцейських. Еспанське відомство не розголошує інших даних про акцію, проте, за інформацією місцевих ЗМІ, поліція під час рейдів вже затримала 18 підозрюваних в Мадриді, Малазі та Пальма-де-Майорці. Затримані підозрюються у відмиванні грошей, підкупах, найманих вбивствах, контрабанді наркотиків і зброї, здрістві і інших злочинах. (УНІАН)

Помер киргизький письменник Ч. Айтматов

НЮРНБЕРГ, Німеччина. — Киргизький письменник і колишній дипломат Чингіз Айтматов помер в клініці Нюрнбергу від наслідків запалення легенів на 79-му році життя. Три тижні тому його перевели до німецької лікарні з клініки в російському місті Казань. Ч. Айтматов належав до найпопулярніших письменників на пострадянському просторі. Його твори перекладено 150 мовами світу. Міжнародну популярність Ч. Айтматов здобув ще 50 років тому завдяки повісті „Джаміля“. Письменника поховують з державними почесностями на його батьківщині в Киргизії. („Німецька хвиля“)

Пакистан звинуватив сили НАТО у нападі

ІСЛЯМАБАД, Пакистан. — Пакистанські військові 11 червня оприлюднили різку заяву, в якій звинувачують збройні сили на чолі з американцями в загибелі 11 вояків на пакистано-афганському кордоні. Наразі не все відомо про те, як розгорталися події, але в Ісламабаді вважають, що жертви спричинені ракетним ударом сил НАТО. Удар було завдано у відповідь на збройні сутички з бойовиками Талібану на пакистанському кордоні. Військовий речник Пакистану сказав, що в авіоударі коаліції вщент зруйновано прикордонний пост пакистанського війська, загинули 10 вояків і офіцер. Він засудив, „неспровокований і боягузницький вчинок“ і сказав, що армія Пакистану висловлює категоричний протест силам коаліції на чолі з американцями. За словами речника, авіоудар підриває засади співпраці і відданості, з якою Пакистан підтримує коаліцію у війні з тероризмом. Речник додав, що збройні сили Пакистану мають право захищати своїх вояків проти актів агресії. Заява не містить подробиць випадку, але в попередніх повідомленнях йшлося, що ракетного удару було завдано на підтримку сил коаліції, які вели бої проти талібів. (Bi-Bi-Ci)

А. Меркель та Дж. Буш провели переговори

БЕРЛІН. — Канцлер Німеччини Ангела Меркель зустрілася 11 червня з Президентом США Джорджем Бушем в урядовій резиденції Мезеберг. Вони обговорили такі теми, як близькосхідний конфлікт, суперечка навколо атомної програми Ірану, ситуація в Афганістані, а також майбутню зустріч семи провідних індустриальних країн світу та Росії, яка має відбутися в липні в Японії. Там йтиметься передусім про високі ціни на енергоносії й подорожчання продуктів харчування, кризу на світових фінансових ринках і захист клімату. „Гадаю, що нам вдасться підписати угоду про глобальну зміну клімату ще до кінця мого перебування при владі“, – заявив Дж. Буш 10 червня у Словенії під час зустрічі „Європейський союз-США“. („Німецька хвиля“)

Заарештовано найбільш розшукуваного злочинця

БЕЛГРАД Сербія. — 11 червня Стоян Жуплянин, звинувачуваний у військових злочинах, заарештований у передмісті Белграду. Колишній начальник поліції боснійської Сербської Республіки С. Жуплянин – один з чотирьох найбільш розшукуваних Міжнародним трибуналом ООН для колишньої Югославії військових злочинців. Приводом для його арешту стало звинувачення в убивствах цивільного населення, у тому числі й мусульман, здійснених у 1992-1995 роках у районі міста Баня-Лука. Арешт С. Жуплянина був однією з умов продовження процесу з приєднання до Евросоюзу. С. Жуплянин був відісланий до Гааги для суду. („Кореспондент“)

Пам'ятаймо про Голодомор 1932-1933 років в Україні

Смолоскип пам'яті „Незгасима свічка“ в Огайо

КЛІВЛЕНД, Огайо. – 13 травня з Дітройту до Клівленду прибула естафета Міжнародного вогню пам'яті „Незгасима свічка“, присвячена 75-річчю Голодомору в Україні 1932-1933 років. Офіційна зустріч смолоскипа відбулася у міській раді Парми, де його приймали голова міста Дін ДеПієро і голова Українських Злучених Організацій Огайо (УЗО) Василь Ліщинецький. Вони оголосили прокламації про Голодомор від посадників Парми і Клівленду, губернатора, сенаторів і конгресменів та передали „Незгасиму свічку“ Григорієві Тимченкові, який пережив Голодомор в Україні.

Г. Тимченко передав смолоскип молодим бігунам – сумівцям, пластунам, учням школи українознавства Товариства „Рідна школа“ і школи св. Йосафата Адріані Краснянській, Олесі Рабосюк, Насті Коваль, Орестові Данилевичеві і Филипові Головатому. Бігуни в супроводі члена управи УЗО Андрія Дем'янчука легким спортивним бігом пронесли свічку-вогонь до пам'ятника жертвам Голодомору при Українському право-

славному соборі св. Володимира.

Тут розпочалася поминальна програма, яку вступним словом відкрив настоятель собору св. Володимира о. Іван Наконечний. Соборну Панахиду в пам'ять жертв геноциду української нації відслужило вісім священиків українських католицьких і православних церков на чолі з Владикою Робертом та за участі хору собору св. Володимира під диригуванням Маркіяна Комічака. Після Панахиди скорботні промови, присвячені Голодомору в Україні, виголосили редактор Петро Твардовський і директор Українського музею-архіву Андрій Фединський. Всі присутні заспівали „Боже Великий Єдиний, нам Україну храни“.

Під час відзначення серед присутніх було поширено листівки про Голодомор, які підготував д-р Володимир Боднар. Організував передання смолоскипа Комітет з відзначення 75-річчя Голодомору на чолі з Василем Льчишиним.

Петро Скала



Голова міста Парми Дін ДеПієро (зліва) і голова УЗО Василь Ліщинецький (справа) передають смолоскип Григорієві Тимченку.

Фото: Володимир Боднар



Виступає Петро Твардовський.



Промовляє Андрій Фединський.



Біля пам'ятника жертвам Голодомору.

Виставка в Канаді про Великий Голод в Україні

ТОРОНТО. – Інформативно насичена англомовна виставка про Великий голод в Україні 1932-1933 років „Геноцид голодом“ (Holodomor: Genocide by Famine) відбулася 17-26 квітня в міській ратуші. У її відкритті взяли участь канадські політики, українські громадські та церковні провідники діаспори, дипломати, а також заступник міністра закордонних справ України Юрій Костенко.

Виставку спонзорували Ліга Українців Канади і Ліга Українок Канади. Чотири роки тому обидві Ліги поставили за мету добитися визнання у провінції Онтаріо Голодомору геноцидом, сприяти введенню в освітню програму вивчення теми про Голодомор та використати ці два прецеденти у найбільшій провінції Канади, як основу для дальшого поширення інформації про Голодомор, а також визнання Голодомору геноцидом іншими провінціями Канади і федеральним урядом країни.

Виставка була призначена для поширення серед канадців відомостей про Голодомор і зацікавлення їх цією болючою темою.

Виставка складається з 98 художньо оформлених плакатів, на яких розміщені матеріали з архівів України, Канади, США, Великобританії, Польщі, Австрії, Італії, Аргентини та інших держав, а також з архівів Служби Безпеки України, Міністерства закордонних справ України, Всеукраїнського товариства „Меморіал“ ім. Василя Стуса і Музею советської окупації.

Виставка містить архівні документи про колективізацію села, Всесвітній день протесту 29 жовтня 1933 року, який відбувся в західній Україні і західних державах, режим „чорних дощок“, закриття кордонів перед голодними, заборону вільного пересування в межах України та вивезення українського хліба за кордон.

На виставці були наведені приклади радикальних протестів, заініційованих Українським Револьційним Комітетом, який у

1932 році готував воєнне повстання у східній Україні, та Миколи Лемика, члена Організації Українських Націоналістів, котрий виконав політичний замах на московського представника в Консульстві СРСР у Львові, щоб привернути світову увагу до геноциду українського народу.

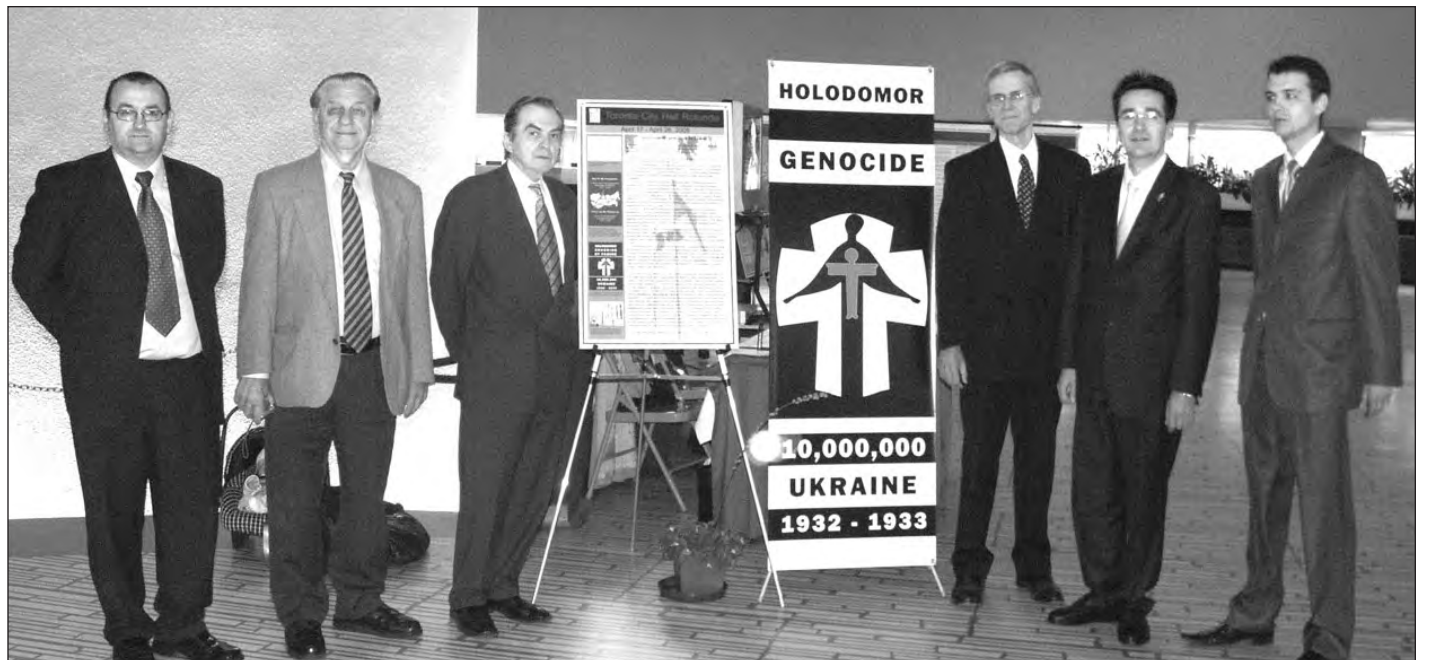
Над створенням виставки працювали Олег Романишин, Орест Стеців і Андрій Григорович. За художнє оформлення відповідали Михайло Гуцман і Володимир Паславський.

У цій праці їм сприяли понад 30 українських організацій та осіб з усього світу.

Виставку було відкрито через день після представлення в Онтарійському парламенті законопроєкту про відзначення Голодомору-геноциду кожного року, у четверту суботу листопада. Законопроєкт представив Дейв Левак, депутат і колишній голова Ліберальної фракції у провінційному парламенті.

Після показу у Торонто виставка буде представлена в містах Канади, США та інших країнах.

Володимир Паславський



Генеральний консул України Олександр Данилейко (другий справа) з авторами виставки (зліва): Михайлом Гуцманом, Андрієм Григоровичем, Олегом Романишином, Орестом Стецевим, Володимиром Паславським.

Фото: Іван Терещенко

В Україні можливі нові вибори

Подібно до того, що Україна не обійдеться без нових позачергових виборів до Верховної Ради. Коли парламентарська коаліція налічує лише 228 депутатів, зараховуючи сюди „нашоукраїнця“ Івана Плюща, тобто більшість – вельми хистка, примара перевиборів весь час заглядає через поріг. Тепер про них вголос заговорили у зв'язку з несподіваним виходом з коаліції двох депутатів. Якщо вийде ще бодай один і в ній залишиться 225 депутатів, тоді, згідно з Конституцією, коаліція припиняє своє існування. Право оголошувати про це має тільки голова ВР. Але тут є дуже істотне „але“: та сама Конституція каже, що коаліція формується з депутатських фракцій. Отже, окремий депутат нехай собі виходить з коаліції скільки хоче, але фракцію залишити не може, бо, за законом про імперативний мандат, він позбувається депутатського крісла і буде негайно замінений наступним кандидатом з партійного списку. Це тільки одна з багатьох суперечностей Основного Закону, і тому він вимагає вдосконалення.

Українські політичні експерти майже однастайні щодо того, що вихід Ігоря Рибаківа та Юрія Бута з коаліції – це лише початок процесу, яким цілеспрямовано керує голова президентського Секретаріату Віктор Балога. Мета цього процесу – цілком прозора й однозначна: радикальним чином змінити характер парламентарської більшості, залучивши до неї фракцію Партії Регіонів. Іншими словами – позбавити впливу в парламенті фракцію БЮТ і, відповідно, домогтися відставки уряду прем'єра Юлії Тимошенко. В просякнутій корупцією політичній системі України В. Балога почувається, як риба у воді, так що, швидше за все, найближчим часом почуємо нові заяви про вихід з коаліції. Певна річ, дуже сумнівно, що в лавах „Нашої України – Народної самооборони“, вже не кажучи про БЮТ, знайдеться стільки зрадників, щоб розпад коаліції міг вважатися законним. Проте водночас не може вважатися законною й коаліція, в якій буде менше, ніж 226 депутатів. Ледве чи цю суперечність розв'яже Конституційний суд, досі відомий не своєю об'єктивністю, а саме політичною заангажованістю. Очевидно, все йде до того, що голова ВР Арсеній Яценюк таки буде змушений оголосити про розпад коаліції, й тоді парламент матиме тільки 30 днів для утворення нової більшості. Якщо не впровадиться за цей час, Президент дістане право розпуску ВР і призначити нові позачергові вибори.

Безглуздішого ніж це, не може бути нічого, адже закон про вибори за партійними списками так і не дочекався змін, і навіть якщо ті списки нашвидкоруч зробити відкритими, то який виборець схоче читати 450 прізвищ в кожному з тих кількох десятків іменних переліків?

По-друге, який сенс взагалі є у нових виборах, адже кандидуватимуть ті самі особи, котрі зробили недієздатною теперішню Верховну Раду. На тлі цієї перспективи з усією силою постає вже не стільки політичне, скільки моральне питання: хто і в ім'я чого керує Україною? Хто і куди її провадить? Хто кому, врешті-решт, служить: влада – народові, як це бачимо в країнах реальної, а не позірної демократії, чи народ – владі? Чи щось ще гірше – народ і влада опинилися по різні боки глибокої прірви, і ніякого зв'язку між протилежними берегами вже нема?

„Нещодавно в нашому районі перебував один з народних депутатів України. – розповідає в київській газеті „День“ (з 12 червня, ч. 103) Георгій Шибанов з Полтавської області. – Ті, хто організовував з ним зустріч, повідомили по районному радіо про його прибуття. На зустріч до народного обранця не прийшов жоден мешканець краю. Ось вам і авторитет українських парламентарів...“

Не „вузька“ чи „широка“ парламентарська коаліція є проблемою сьогодення українського суспільства, а моральна якість людей, котрі пхаються у політику, і стара політична система, котра дозволяє нищим людям спливати на самий верх.

ЧЕРВЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ...

Криваве літо 1941-го...

Для українців у західних областях воно рясно закривавилося задовго до 22 червня, і ця страшна правда назавжди залишилася б за сімома замками, якби Україна не стала незалежною державою. Так і панувала б московська брехня про „визволення Західної України російськими братами“ – тими самими, котрі в 1932-1933-му відбирали від української дитини у східних областях останню крихту хліба, тими „братами“, котрі до білого розпикали дула револьверів, розстрілюючи українських письменників на Соловках в 1937-му. Зрештою, „визволителі“ 1939-го нічим не відрізнялися від російських варварів, які в 1915 році вдерлися у Галичину і нищили все українське, що потрапляло їм під руки.

Тільки у 1939-му було ще більше облуду та лицемірства. Галичани і волиняки знали ж, як Сталін голодом закатавав Східну Україну, а все одно він їх ошукав і так задурманив їхні голови, що люди квітами зустрічали Червону армію. Аякже – замість багнетів вона несла миролюбні транспаранти українською мовою, з дорогами для довірливої української душі обіцянками: відтепер будете жити в об'єднаній Україні, матимете волю, землю. Десятки тисяч родин дістали „волю“ в сибірських снігах і казахських пустелях, і землі москалі не шкодували – на могили для свідомих українців.

Одну лише проблему мали знайти: в тюрмах західноукраїнських міст і містечок не вистачало місця для „українських буржуазних націоналістів“. Але ж кати принесли з собою великий досвід – без слідства оголошувати вироки, без суду розстрілювати. Ночами закопували у величезних ямах – вже влітку 1940 року земля довкола Львова, Івано-Франківська, Тернополя, Луцька вкрилася десятками таємних масових поховань.

„...Після відходу радянських військ під Чортковим на Тернопільщині знайдена могила жертв сталінізму, яка займала площу майже гектар. 800

трупів пересипано сіллю і землею, більшість з них розпізнати вже не було змоги – тлінь зробила своє. Лише двоє були впізнані: Володимир Пігун і молода дівчина Надя Юрчинська – її труп був без вух, без носа, садисти відрізали груди...

...Я був у Дем'яному Лазі, коли розкопували третю могилу... Люди німіли перед стосами кісток, перед довгими рядами прострелених черепів на столах; люди жахалися величезних трун, в які ці черепи складали; люди плакали перед дівочими черепами, на яких збереглися коси. І був серед черепів... маленький череп дитини...“ – це уривки з документального нарису львівського письменника Романа Федорова „Могила на Україні“. І страшне узагальнення: „...Наша Україна – це справді суцільна могила, бо де не копнеш – на людську кістку натрапиш...“.

Оскільки 22 червня 1941 року коричневий фашист напав на червоного фашиста несподівано, енкаведисти вже не мали часу на таємні поховання – розстрілювали невинних людей просто в тюрмах. Коли прийшли німці і повідчиняли двері в'язниць, через пороги хлопнула кров...

То чи після пекельних 18 місяців перебування „перших советів“ у Західній Україні можна було б вважати українців справжнім народом, якби вони не взяли до рук зброї, щоб „советське визволення“ більше не повторилося?

На жаль, воно повторилося, бо німці виявилися дурнями. Відомий київський історик Володимир Сергійчук цитує повоєнну розмову гітлерівського генерала з американським журналістом лівого спрямування Лайонсом. Отже, генерал запитав Лайонса: „Як ви гадаєте, де ми програли війну?“. Журналіст відповідає: „Як то де? Звісно, що в Сталінграді“. Генерал хитає головою: „Ні, війну ми програли у вересні 1941 року, коли в Києві зірвали синьо-жовтий прапор і вивісили свастику“.

П. Ч.

Ще не запізно....



Цього року на Союзівці відбудеться другий **Фестиваль Української Культури.**

Минулого року понад 2,000 людей відвідали Союзівку під час фестивалю, а цього року буде навіть краще!

Повідомляємо, що ще є місця для продавців.

Якщо Ви зацікавлені, просимо телефонувати до **Богдани Пужик** на число: **203-329-3713** або контактуватися електронною поштою:

bpuzyk@optonline.net



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Пам'ятаймо
про
Україну!

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays

by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@svoboda-news.com Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу

\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adukr@optonline.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Триває допомога Україні

...Фундації ім. Олега Ольжича

Вже понад чверть століття Дослідна фундація ім. Олега Ольжича працює на користь України. Лише протягом останніх 10 років Фундація надала допомогу Україні в сумі 460 тис. дол.

За цей час було надано 552 стипендії студентам по 150 дол. кожна та 44 стипендії кандидатам наук – від 350 до 450 дол. Також було опубліковано понад 20 наукових праць та літературних творів, зокрема тритомники М. Сивіцького „Історія польсько-українських конфліктів“ і О. Ольжича: поезії, наукові праці та листування; двотомник вибраних гуморесок Миколи Понеділка, збірник „Київська весна“ Олеся Шевченка; „Волинь в сутінках української історії XIV-XVI ст.“ Петра Троневи́ча, фінансовано публікацію журналу „Розбудова держави“ в Києві.

Крім того, було закуплено комп'ютерну систему для Фундації ім. О. Ольжича в Києві та пересла-но зі США в Київ архіви архітектора

Олекси Повстенка, д-ра Зенона Городиського та ін.

Стипендіяти Фундації були активними учасниками Помаранчевої революції. Цього року в Києві відбулась зустріч випускників вищих шкіл, які отримували стипендії. Багато з них займають тепер високі становища в державно-му апараті і з переконання працюють для добра української держави.

У цьому році передбачено 38 додаткових стипендій та видання монографії історика Михайла Брайчевського. На відзначення 70-річчя вбивства полковника Євгена Коновальця заплановано видання збірника „Роттердамська трагедія“ та нарис про нього.

Фундація чекає на дальшу підтримку української громади. Адреса Фундації: Olzhych Research Foundation, Inc., 1229 Spring Ave., Wynantskill, NY 12198.

Михайло Герець,
Ратерфорд, Нью-Джерзі

...Комітету „Приятелі Руху“

Комітет допомоги Україні (Приятелі Руху), який діє в Ньюарку, Нью-Джерзі, ставить своїм завданням допомогти здібним, національно свідомим студентам, діячам української культури, школам і видавництвам.

У 2007 році комітет надав стипендії 16 студентам через видавництво „Смолоскип“ в сумі 5,000 дол., а також окремі стипендії проф. Юрієві Савчукові, Тетяні Денис, О. Рицареві, Тетяні Дзіман в сумі 3,850 дол. Фінансову допомогу дістали письменники, діячі української культури А. Листопад, Е. Концевич, І. Сеник, І. Пасемко в сумі 3,100 дол.

На передплату української преси школам і бібліотекам України витрачено 2,200 дол., придбано комп'ютери для шкіл в Люботині і Чернівцях (1,760 дол.).

Було виділено допомогу на видання альманаху „Україна на Камчатці“ і „Казки про українську мову“ (Зеновій Квіт), книжки Михайла Ялового, розстріляного в 1937 році, в серії „Розстріляне відродження“ (видавництво „Смолоскип“), книжки Галини Могильницької „Літос“ (видавництво „Українська ідея“), п'ятого тому Вячеслава Чорновола „Публіцистична спадщина“, книги Митрополита Андрія Шептицького „Пастирські послання“ – (разом 19,500 дол.).

Дотація на виготовлення фільму „Помаранчева революція“ станови-

ла 1,000 дол., допомога сиротинцям в Бориславі, Одесі, Яблуневі, Харкові, Севастополі – 2,800 дол., а також жертва на будову Української православної церкви Київського патріархату в селі Токарівці, Вінницька обл., і Української греко-католицької церкви в Казахстані – 800 дол., Національному університетові „Острозька академія“ і Львівському університетові „Ставропігон“ надано допомоги по 5,000 дол.

Комітет допомоги Україні дякує за жертвенність громадянству та українським кредитівкам, зокрема „Самопоміч“ в Нью-Йорку, Ньюарку, Кліфтоні, Нью-Джерзі, і Національній кредитівці в Нью-Йорку.

Д-р Роман Ричок,
Мейплвуд, Нью-Джерзі

Повернімо Полтву до життя!

У Львівському музеї ідей прийнято новий проєкт „Жива Полтва“, який передбачає створення у найближчому часі фільму про історію річки Полтви, яку задля побудови Оперного театру з „легкої руки“ архітектора Зигмунда Горголевського було спущено у каналізаційну трубу.

Окрім фільму, учасники проєкту ведуть екологічно-роз'яснювальну роботу з громадськістю про необхідність вивести Полтву за межі міста, прокопавши канал і з'єднавши його з рештою наземної ріки. Таким чином ріка знову буде чистою і повноводною!

З дозволу голови музею Олеся Дзиндри у Нью-Йорку, в Українській кредитівці „Самопоміч“ відкрито рахунок: 37728-00 Museum of Ideas Zhyva Poltava. Selfreliance (NY) Federal Credit Union, 108 Second Ave., New York, NY, 10003-8392

Небайдужих до цього проєкту просимо відгукнутися і внести, свою лепту на згаданий рахунок.

Полтва разом зі своїми посестрами Лугою, Неретвою (правий берег), Білосток, Кам'янкою та Ратою (лівий берег) є притокою Західного Бугу, котрий у своєму басейні має багато озер, зокрема Шацькі. Західний Буг – судноплавний у своїй нижній течії, впадає у ріку Нарев. Місця витоків Полтви – Сороки

Львівські (Кульпарків) і Пасіка (парк Погулянка); притоки Полтви: потік Ортим, Снопківський, потік з притокою Залізна Вода, Вулецький, Клепарівський та Голосківський. У 1843 році Полтву почали перекидати для площі ім. ерцгерцога Фердинанда д'Есте, тодішнього губернатора Галичини. У жовтні 1900 року на донищеній Полтві відкрито міський Театр опери.

Розростання міста призвело до того, що водозбірна площа перетворилась у збірник промислового, комунально-побутового і просто міського бруду.

Якість води у Полтві визначається не біологічними процесами самозабруднення і самоочищення, як це відбувається у природних водотоках, а виключно кількістю і складом стічних вод, які надходять у річку. Їх обсяг значно перевищує природні водоформуючі можливості річки.

Ми, представники „четвертої хвилі“ еміграції в Америці, охоче підтримали проєкт і відкрили громадський рахунок.

Електронна адреса О. Дзиндри kinolev@idem.org.ua. Сторінка в інтернеті: www.idem.org.ua. Моя електронна адреса: chemerys932@aol.com.

Марія Шунь,
Нью-Йорк

Неукраїнські акценти на українському святі

В останню суботу травня Кривий Ріг відзначав 233-тю річницю від свого народження. Головний його стадіон з цієї нагоди був повен людьми. Як говорив Президент України Віктор Ющенко, який рік тому, 14 червня, приїздив сюди з візитою, „це українське місто, яке пам'ятає українську славу, українську історію“. Але насправді тут дуже мало українського. Тож міський голова Юрій Любоненко, голова Дніпропетровської обласної адміністрації Віктор Бондар і народ-

ний депутат України Олександр Вілкул вітали мешканців „українського міста“ ... російською мовою. Над містом димили труби чужинського акційного товариства „Арселор Мітал Кривий Ріг“, а святково вбрані криворіжці терли стільці, щоб не забруднити одяг металургійною кіптявою. Той бруд в легенях нічим не відмиєш. У одних душа мовчала, в інших – кричала.

Сергій Зінченко,
Кривий Ріг

Українські проблеми – в листах читачів тижневика

Уважно стежать за подіями в Україні д-р Василь Рождественський з Вудгевену, Мишиген, і Юрій Кравчук з Вільмінгтону, Делавер. У редакційній пошті постійно є листи від них з думками, зауваженнями, пропозиціями щодо подій в Україні.

Цього тижня д-р В. Рождественський в листі закликає до справжньої оцінки свята – День Перемоги, яке спільно з Росією відзначає Україна. В Росії річниця закінчення в Європі Другої світової війни дає нагоду шовіністам для наклепів і погроз на адресу України, а в Україні усе ще існує поклоніння масовим накопиченням велетенських скульптур в пам'ять перемоги комуністичної диктатури у Східній Європі, появи стіни в Берліні, а в Україні – до неправних втрат її населення. В іншому листі В. Рождественський пише про поширені в російській мові вислови, які не відповідають своєму змістові. Коли говорять про російську і українську мови – „ето всьо равно“, то мають на увазі зне-

вагу до української мови. У ряді країн Європи вживаються дві або більше мов, і усі вони рівноправні, обов'язкові для державних службовців.

Ю. Кравчук у двох листах застерігає Україну від військової небезпеки з боку Росії, а також заохочує українців до реальної позитивної оцінки здобутків молодого держави. Він нагадує китайську примовку: „Йди повільно, то зайдеш далеко“, радячи без поспіху, але наполегливо вирішувати сучасні проблеми.

Про владу в Україні написав Филип Трач з Лейквуду, Огайо. Він має ряд критичних закидів на адресу прем'єр-міністра України Юлії Тимошенко, а також критикує прем'єра Росії Володимира Путіна за недоброзичливе наставлення до України.

Євгенія Ковальська з Луїсвилу, Кольорадо, надіслала копію публікації в часописі „Світло“ за 1980 рік. Володимир Локоть у статті „Прощай, батьківщина моя“

розповів про втечу в 1944 році українського населення на Захід перед наступом Червоної армії. Є. Ковальська пише: „В. Локоть – мій старший брат, який 10 років працював над книгою „Зборівщина“, а як закінчив її, то помер“.

Сергій Коваленко з Сміли, Черкаська обл., підготував докладну розповідь про життя і творчість письменника Василя Барки (Василя Очерета), з яким добре обізнані читачі „Свободи“, Добре, що й в Україні є дослідники, які відкривають її мешканцям раніше невідомі прізвиська.

Копію статті „Русини проти українерів“, надрукованої 13 квітня в польському кварталнику „Триглав“, надіслав Б. Чахор з Парлину, Нью-Джерзі. У статті Антоні Комішевського повністю подано промову „русинського“ посла до Сейму Михайла Бачинського, який в 1931 році звинувачував українців у підбурюванні „русинів“ проти Польщі. У цьому українцям нібито сприяла влада Австро-Угорщини.

Шановні читачі!

У листах та статтях, які Ви надсилаєте до „Свободи“, просимо подавати повністю перші імена та прізвища згадуваних осіб, а також подавати свої поштові і електронну адреси, число телефону.

Редакція за загальними правилами преси має право редагувати мову за українським правописом і вдаватися до необхідних скорочень надісланих статей.

Редакція

СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

„Незгасима свічка“ перебувала на Союзівці



Учасники церемонії на Союзівці.

Фото: Рома Лісович.

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. – На Союзівці 25 травня відбулася міжнародна акція вшанування пам'яті жертв Голодомору 1932-1933 років в Україні „Незгасима свічка“. Смолоскип пам'яті прибув о 1-ой год. по полудні з недалекого табору Спільки Української Молоді в Еленвілі, де того ж дня відбулось

передання вогню молодим поколінням. Доставила смолоскип на Союзівку група молоді з Української православної церкви св. Володимира.

Біля пам'ятника Тарасові Шевченкові смолоскип зустрів президент Українського Народного Союзу Стефан Качарай, який привітав учасників церемонії

і виголосив вступне слово про трагедію Голодомору в історії українського народу.

Священик о. Юрій Базилевський в супроводі хору церкви св. Володимира під диригуванням Володимира Бакума відслужив Панахиду в пам'ять жертв Великого Голоду.

Слово мав Заслужений артист України Ростислав Василенко, який 12-річним хлопцем пережив Голодомор в Переяславі, куди його сім'я була вислана з Києва за наказом влади. Р. Василенко залишився сам, коли його мама від голо-

ду захворіла. Рідня забрала хлопчика до іншого міста. Він прочитав вірші Юрія Литвина, Миколи Щербака і Антоніни Листопад з цієї теми.

Міністер-радник Посольства України в США Олександр Александрович говорив про значення світового визнання Голодомору геноцидом українського народу. Він підкреслив, що тепер молоді покоління в Україні відкривають для себе жах трагедії, яку приховувала від людей і світу комуністична влада впродовж десятиліть радянського режиму.

У церемонії брали участь також консул України в Нью-Йорку Андрій Олефіров і віце-консул Богдан Мовчан.

Після закінчення церемонії учасники її переглянули фільм „Голодомор: український геноцид 1932-1933“, який створили Марта Томків і Боб Лі. Переглядові передувало слово касира УНСоюзу Роми Лісович про підтримку документального фільму з боку УНСоюзу. Лідія Крижанівська говорила про те, що Б. Лі на Пропагандистській службі з вшанування жертв Голодомору в 2006 році в Лос-Анджелесі був зворушений малознаною історією української трагедії.

Б. Лі занотував на інтернет-сторінці фільму (www.holodomorthemovie.com): „Настав час, щоб усі душі трагічно померлих були включені у спільну розповідь їхньої історії. Я вірю, що ми повинні порушити тишу, яка так довго панувала щодо цієї катастрофи українського народу“.

Показ цього 9-хвилинного документального фільму відбувся на Українському кінофестивалі у День пам'яті на Союзівці.

Союзівка календар подій 2008 рік

- | | |
|--|--|
| 21 червня – приватна імпреза. | session 2. |
| 22-29 червня – табір „Пташат“, сесія 1. | 20-26 липня – спортивний табір „Ч. Січі“, сесія 1. |
| 23-27 червня – Exploration Day Camp, session 1. | 20 липня-2 серпня – танцювальний табір ім. Роми Прийми Богачевської, сесія 1. Концерт в суботу, 2 серпня. |
| 22 червня-3 липня – тенісовий табір. | 27 липня-2 серпня – спортивний табір „Ч. Січі“, сесія 2. |
| 28-29 червня – УСЦАК, тенісові змагання. | 27-31 липня – зустріч батьків і адоптованих дітей, табір спонзорований Посольством України. |
| 29 червня-12 липня – танцювальний табір ім. Роми Прийми Богачевської. | 3-16 серпня – танцювальний табір ім. Роми Прийми Богачевської, сесія 2. |
| 29 червня-6 липня – табір „Пташат“, сесія 2. | 9 серпня – вибір „Міс Союзівки“. |
| 30 червня до 4 липня – Exploration Day camp, session 2. | 9 – 16 серпня – Святкування 25-ліття клубу „Suzie-Q“. |
| 10-13 липня – Фестиваль Української Культури. | 16 серпня – Концерт учасників 2-ої сесії танцювального табору ім. Роми Прийми Богачевської. |
| 3-18 липня – Heritage camp, session 1. | 17-23 серпня Joseph's School of Dance, табір клясичних танців. |
| 13-19 липня – Discovery/Cultural camp. | 25 серпня -1 вересня – святкування Дня Праці на Союзівці. |
| 20-25 липня – Heritage camp, | |



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 14.
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

Нові члени УНСоюзу



Британі та Грейс Марк, доні Джуліани та Михайла Марків з Амгерст у штаті Нью-Йорк, – нові члени 360-го Відділу УНСоюзу. Своїх внучок забезпечили бабуся Надія та дідусь Фред Марки.

Тут має бути
фотографія
Вашої дитини
– нового члена
УНСоюзу

УВАГА!

Hudson Valley Resort,

УВАГА!

який знаходиться близько Союзівки,
пропонує вільні кімнати для гостей фестивалю.

Фестиваль відбудеться на Союзівці від 10 до 13 липня 2008 р.

Просимо звертатися до менеджера Ореста Федаша
за спеціальними цінами.

Тел.: 1 888 948-3766

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Ветерани вшанували пам'ять побратимів



Під час церемонії біля пам'ятника ветеранам.

ЮНІОН, Нью-Джерсі. – В неділю, 25 травня, члени 6-ої станиці Американсько-українських ветеранів (УАВ) зібралися біля пам'ятника ветеранам на цвинтарі „Голівуд Меморіал Парк“, щоб віддати честь і шану своїм побратимам, які відійшли у засвіти.

В традиційній програмі був звіт про День пам'яті, посвяту і жертви молодих громадян США у боротьбі за свою країну і демократію в світі. Було проголошено всі імена, які вирізьблені на пам'ятнику – 45 прізвищ.

Після молитви прозвучала

мелодія „Ніч вже йде“, виконана на сурмі, і пісня „Боже, благослови Америку“.

Опісля учасники церемонії зібралися у ресторані на полуденок. Вони згадували пригоди часів Другої світової війни. Таке відзначення Дня пам'яті відбувається від 1946 року.

Тепер ветерани 6-ої Станиці УАВ збирають гроші на будову спільного пам'ятника ветеранам, який поставлено на цвинтарі св. Андрія в Бавнд-Бруку, Нью-Джерсі.

Божена Ольшанівська

В УВУ почався літній семестр

МЮНХЕН, Німеччина. – В Українському Вільному Університеті продовжує тривати літній семестр академічного 2007-2008 року. У попередньому семестрі навчання в УВУ успішно завершили 15 студентів та восьмеро докторів наук.

Навчальний процес літнього семестру розпочався в УВУ 5 травня, а його відкриття відбулося в контексті відзначення „Дня Європи“. З цієї нагоди студентський та викладацький склад УВУ, численні гості, дипломати та політики мали змогу послухати доповідь „Європа та християнство: до джерел успішної моделі“, яку виголосив д-р Губертус Десльох, довголітній директор Баварського представництва при Європейському союзі.

Літній семестр в УВУ побудований так само, як і зимовий – за принципом двох навчальних блоків, кожен з яких триває шість тижнів. На даний час з абсолютного числа студентів на усіх трьох факультетах є 38 відс. нових зголошень на магістерську і докторську програми.

Нові зарахування проведено також серед науково-педагогічного складу. На професора-гостя УВУ цього року номіновано д-ра К. Дженсена (Канада), а до числа викладачів зараховано кандидата економічних наук Тетяну Пархоменко, д-ра Юлію Телецьку та кандидата філологічних наук Романа Яремка. Під сучасну пору

в університеті запропоновано 23 навчальні курси, які викладаються на міждисциплінарному рівні викладачами з п'ятьох країн світу.

У зимовому семестрі 2007-2008 навчального року почали діяти нові правила навчання в УВУ. Університет остаточно перейшов на систему Болонського процесу.

На погляд проф. д-ра Івана Мигула, нового ректора УВУ, „попередники, професори Альберт Кіпа і Леонід Рудницький, створили під час своїх каденцій солідні засади для майбутнього університету, що надзвичайно полегшує сьогодні запровадження в дію реформ, які покликані завершити до 2010 року Європейський вищий навчальний простір“.

Сьогодні УВУ здійснює ще один історичний крок – освоює нові приміщення, які відповідатимуть сучасним вимогам. У цьому зв'язку Сенат УВУ висловив свою подяку Товариству св. Софії у Римі, яке прийняло позитивне рішення, та Фундації УВУ у США, яка допомагає подолати важкий шлях між двома відмінними моделями фінансування університету, надає щедрі стипендії найкращим студентам УВУ.

Сенат університету переконаний, що наступний академічний 2008-2009 рік, який розпочнеться 1 жовтня, буде останнім перехідним етапом на шляху до подальшого служіння українській науці.

Пресове бюро УВУ

3 нагоди ювілею 65-тих уродин
вітаю мого дорогого шваґра

Василя Гаргая

та бажаю
прожити багато
радісних років в
здоров'ю, задоволення
у родинному житті
та всього добра.

Вдячна за вдіяне добро

Іванка Гаргай-Пилипчак

Маємо на складі англomовне видання про голодомор „**GENOCIDE IN UKRAINE**“: видавництва „Фортуна“ в Австралії. Книга містить 497 сторінок та 256 світлин. Ціна книжки із пересилкою коштує 35 доларів. Маємо ще також в українській мові. Книгу можна замовити у представника „Фортуни“ Мирона Луцкака: **Тел. 847-359-0467**
Адреса: Myron Luszcak
215 S. Forest Ave., Palatine, IL., 60074



Українська Євангельська церква

закликає:

**Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!**

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії

100. Книга Неемії, 5-6: приклад доброго керівника

Неемія, коли був провідником на відбудові мурів Єрусалиму, служив за приклад порядності, піклувався про народ. На зборах населення він звелів заможним лихварям повернути бідним усі землі, забрані в них за борги. Він сам теж віддав на користь міста усе, що мав. Впродовж 12 років свого намісництва він не брав жодних податей з народу на утримання двору, а за столом своїм мав щодня 150 осіб з числа будівників, для яких вбивали одного вола, шість менших тварин і багато птиці. Проти нього чинили різні змови і провокації, але Неемія був мудрий, обережний і встояв проти своїх ворогів. Мури були відбудовані і навіть недруги визнали, що „ця праця була зроблена від Бога“.



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосередини – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосередини, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих.

Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800

Відбувся Злет Юнацтва Співки Української молоді



Владика Іван Бура і о. Богдан Данило під час Панахиди.



Вічний вогонь перед Пам'ятником Героїв.

ЕЛЕНВІЛ, Нью-Йорк. – В суботу й неділю, 24-25 травня, на Оселі Співки Української молоді (СУМ) відбувся 49-ий Злет Юнацтва Відділів СУМ Східного узбережжя.

В неділю вранці з нагоди прибуття смолоскипу – «Незгасимої свічки» відбулося відзначення 75-річчя Голодомору 1932-1933 років в Україні. Владика Іван Бура, Єпископ-помічник Філадельфійської Архиепархії, закінчивши Службу Божу, разом з о. Богданом Данилом відправили Панахиду за жертви Голодомору-геноциду. Після Панахиди Богдан Гаргай, голова Крайової управи СУМ в Америці, відкрив програму і привітав вихованця СУМ Владика І. Буру, Олександра Александровича, радника Посольства України до США, Андрія Олефірова і Богдана Мовчана, консула і віце-консула Генерального консульства України в Нью-Йорку.

Б. Гаргай представив свідків Голодомору Ніну Ковбаснюк і Ростислава Василенка, які висловили свої зворушливі свідчення про Голодомор. О. Александрович передав вітання від Посла України до США д-ра Олега Шамшура.

Представники України запалили смолоскип і передали його свідкам

Голодомору, а ті передали його кільком поколінням сумівців, які запалили вічний смолоскип перед Пам'ятником Героїв.

Першу минулорічного злету поклали біля вічного смолоскипу вінок в пошані жертвам Голодомору.

Цього року участь в злеті брало Юнацтва СУМ з осередків Нью-Йорку, Йонкерсу, Бінггемтону, Гошену (Нью-Йорк), Пасейку, Джерзі-Сіті, Ірвінгтону, Випані (Нью-Джерзі), Філадельфії (Пенсильванія), Балтимору (Мериленд), Гартфорду

(Конектиакт) і Клівленду (Огайо). Загалом на злеті було 288 осіб.

Протягом двох днів учасники брали участь у конкурсах знання, слова, роїв, мистецьких виступах, змаганнях з легкої атлетики, відбиванки і копаного м'яча.

В суботу увечері для юнацтва влаштовано частування і товариську вечерку. В неділю вранці відбувся перегляд одностроїв. За найкращий вигляд перше місце присуджено відділові СУМ з Клівленду.

В неділю увечері команда злету вручила нагороди змагунам і трофеї мистецьким одиницям і

дружинам, які змагалися в конкурсі мистецтва.

Переможницею в Старшому юнацтві стала Христя Уздейчук, а в Молодшому юнацтві – Павло Добушняк, обое з Відділу СУМ в Гартфорді.

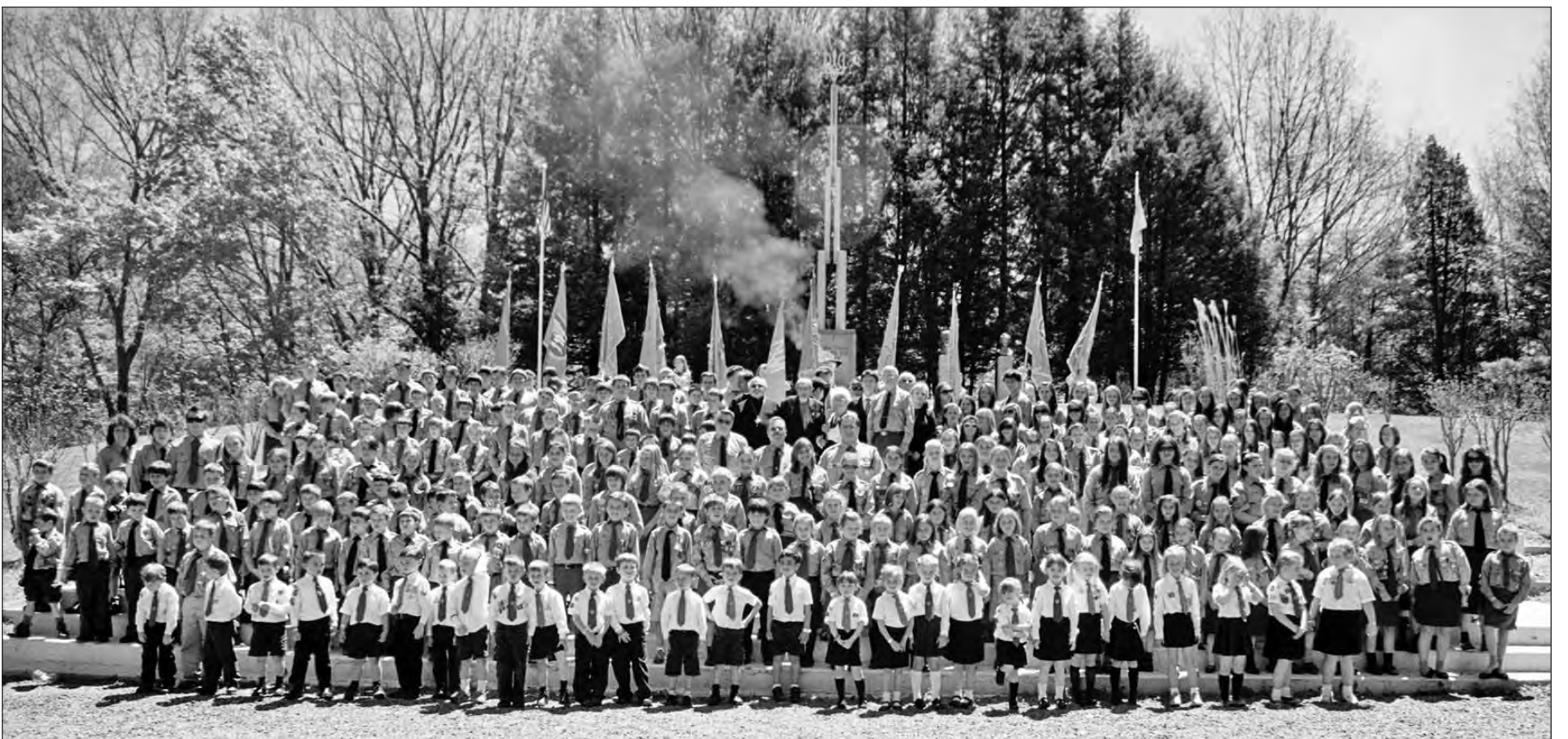
Найбільше точок у Злеті здобув Відділ СУМ з Ірвінгтону. Відділ Джерзі-Сіті посів друге місце, а Відділ з Філадельфії – третє.

В Команді злету були Михайло Козюпа – комендант і Тома Пиз – бунчужний.

Орест Козіцький



Учасники злету під час бігу.



Учасники злету біля вічного вогню, запаленого від «Незгасимої свічки».

На засіданні НТШ – про українську літературу

ТОРОНТО. – „Де пролягає межа між українською радянською літературою і літературою незалежної України?“ – такою була тема доповіді, виголошеної 23 травня на черговому засіданні Наукового Товариства ім. Шевченка.

Доповідач – д-р Марко Роберт Стех, авторитетний літературознавець, талановитий письменник, активний ініціатор та учасник різноманітних творчих проєктів, автор художнього роману „Голос“ та численних літературознавчих розвідок, серед яких особливо виділяється його блискуче видання творів Ігоря Костецького. Він свого часу заснував Український авангардний театр, був співзасновником журналу „Термінус“, а також брав участь у створенні фільмів „Кисневий голод“ (режисер Андрій Дончик) та „Лебедине озеро. Зона.“ (режисер Юрій Ілленко).

М. Стех працює в Канадському інституті українських студій (KIUC) як виконавчий директор Видавництва KIUC, „Енциклопедії України в Інтернеті“ та англomовного видання „Історії України“ Михайла Грушевського. З минулого року д-р М. Стех почав викладати українську літературу в Університеті Йорк в Торонто.

Отже, де ж пролягає межа між українською радянською літературою та літературою незалежної України? Чи, як вважають деякі українські літературознавці, до останньої треба автоматично залучити всю літературу, що з'явилася після референдуму 1 грудня 1991 року?

На думку доповідача, це далеко

не так просто. Психологічні зміни у ментальності окремої особи і в колективній свідомості нації не стаються раптово: переконливим доказом цього є творчість письменників-кон'юктурників, що протягом десятиліть оспівували блискучі здобутки соціалізму та радянської влади, а після референдуму з тим самим ентузіазмом та тими ж самими словами кинулись прославляти національні визвольні змагання.

Так само, вважає дослідник, і література радянської доби – це явище багатшарове і різностильове; воно включає не лише офіційне мистецтво, писане за рецептами соціалістичного реалізму, але також творчість дисидентів (з такими видатними персонами, як Василь Стус), і письменство свідомо аполітичного підпілля (яскраві представники цього напрямку – Василь Голобородько та Микола Воробйов).

Таким чином, проблема розмежування старого і нового в українській літературі видається надзвичайно складною і потребує не одного, а багатьох досліджень. Тому дану доповідь, наголосив М. Стех, треба сприймати власне як одну з таких перших спроб.

За вихідну точку своїх міркувань дослідник обрав наступну тезу: колективна свідомість народу (вагомю складовою якої є національна традиція) знаходить відображення у збірній спадщині його творчих індивідуумів. Особливо, в часи різких зламів, на переломах історії та культурної еволюції нації, твори її представників – художників, письменників, мислителів –

відбивають, як правило, процеси переоцінки та переосмислення національної культурної та соціополітичної ідентичності.

У пошуках „символів-знаків“, що виявляли б зазначені процеси кризи та народження нового колективного „я“ нації, М. Стех звертається до праці Карла Юнга „Символи трансформації“. До найважливіших архетипних зразків, досліджуваних видатних психоаналітиком та культурологом початку минулого століття, належить мотив смерті та воскресіння.

Цей мотив знайшов втілення у багатьох мітах найрізноманітніших культурних традицій. На думку М. Стеха, далеко не випадковим є те, що даний мотив смерті та воскресіння, так само, як і інші символи трансформації, з'являються із симптоматичною частотою в українській літературі 1990-их років.

Саме протягом цього десятиліття, в результаті кардинальних змін, спричинених розпадом Радянського Союзу з його тоталітарною і репресивною (а водночас стабільною та звичною) соціополітичною системою, та виникненням незалежної Української держави, починається процес рішучого переосмислення та переоцінки української національної ідентичності в цілому та ідентичностей окремих українців зокрема.

За матеріал конкретної літературної аналізи вищезначених процесів дослідник обрав чотири романи українських письменників різних поколінь, написані в середині 1990-их років, що виявляють складність



Доповідач д-р Марко Роберт Стех.

„зсуву ідентичності“ та зростаючу болісність досвіду українців на шляху формування їхнього нового пост-радянського самоусвідомлення.

Це роман Юрія Андруховича „Перверзія“, і роман „Око прірви“ видатного українського прозаїка старшого покоління Валерія Шевчука, два експериментальні літературні тексти представників нового покоління українського письменництва – „Воццек“ Юрія Іздрика та „Не – Ми“ Юрка Гудзя. Власне, ці твори засвідчують, що автентичні фундаментальні зміни як у індивідуальному, так і в колективному сенсі ідентичності таки насправді відбулися в Україні в середині 1990-их років.

Ці твори певною мірою надихнули два важливі напрями у сучасній українській прозі вже ХХІ ст.: представники одного, продовжуючи мовні експерименти Ю. Іздрика, шукають свій власний неповторний „голос“ шляхом асиміляції та трансформації європейських моделей; представники іншого, відштовхуючись від пронизаної фолкльорними мотивами поетичної прози Ю. Гудзя, формують нову ідентичність нації, оживлюючи багаті джерела української національної традиції.

Доповідь д-ра М. Стеха не лише викликала велике зацікавлення слухачів, а й спричинила досить бурхливу та гарячу дискусію щодо оцінки окремих авторів та їх творів. Це ще раз засвідчило, що, з одного боку, в особі М. Стеха літературознавство в Канаді має глибокого і оригінального мислителя, а з іншого, – що українська література сьогодні є явищем живе, динамічне та напрочуд цікаве, котре не залишає байдужим сучасних читачів.

Д-р Дагмара Турчин-Дувірак

Коментар: український місяць в американській бібліотеці

СИРАКЮЗИ, Нью-Йорк. – Філія місцевої публічної бібліотеки „Газард“ присвятила квітень Україні. Сиракюзький 38-ий Відділ Союзу Українок Америки (який очолює Діди Бутенко) заохочував публіку відвідати влаштовану ним виставку з нагоди 75-ої річниці Голодомору-геноциду в Україні.

На виставці, між іншим, демонструвались великі світлини про трагедію України 1932-1933 років, які союзники позичили з Українського Національного Музею в Чикаго. Крім того, організатори запрошували публіку оглянути фільми „Жнива розпачу“ та „Між Гітлером і Сталіном“, що демонструвались в останню суботу квітня.

Відвідувачі бібліотеки помітили, що на виставці було набагато більше інформації про Україну, як про це повідомлялось у скромних англomовних летючках.

Над головним бюро у вестибюлі бібліотеки висів національний прапор України, обведений чорною стрічкою – знаком жалоби та смутку з приводу замучених голодом 7-10 млн. українців. Ця трагедія Українського народу була задокументована на виставці світлинами жертв більшовицького божевілья, спрямованого на знищення українських селян, бо, як сказав кремлівський комісар закордонних справ Максим Литвинов, „харчі – це зброя“.

Пограбувавши всі харчі,

більшовики залишили українських селян на певну смерть від голоду. Нічого дивного, що тоді кожного дня гинуло 25,000 українців. Як сміють тепер Путіни, Солженіцини та провідники Російської Православної Церкви заперечувати влаштований Москвою геноцид в Україні?

Досліджуючи голодомор 1932-1933 років в Україні, Конгрес США в 1988 році прийшов до правильного висновку, що Йосиф Сталін і його прибічники навмисне влаштували геноцид проти українців. Про це та інше розповідали гарно оформлені в Чикаго летючки Фундації Українського Голодомору під назвою: „Ukraine's Genocide Famine 1932-1933“, які могли брати на пам'ятку відвідувачі виставки.

Крім того, на окремих полицках виставлено всяку літературу про Голодомор і з фондів бібліотеки, і з приватних збірок організаторів виставки. На інших полицках було кількадесят книжок з українською тематикою, переважно англomовних.

На іншій стіні союзники влаштували гарну виставку народного мистецтва України. Було приємно на все подивитись. Тиждень перед тим писанкарка Анна Перун демонструвала в бібліотеці писання писанок.

Всі аспекти виставки творили одне ціле, підкреслюючи великий злочин російського радянського режиму в Україні. Завершенням

і вдалим доповненням основної теми виставки були названі вище фільми, що їх союзники демонстрували безкоштовно.

Про українську активність у бібліотеці повідомляла управа бібліотеки на стінних оголошеннях. Це гарно, але це лише для внутрішнього вжитку.

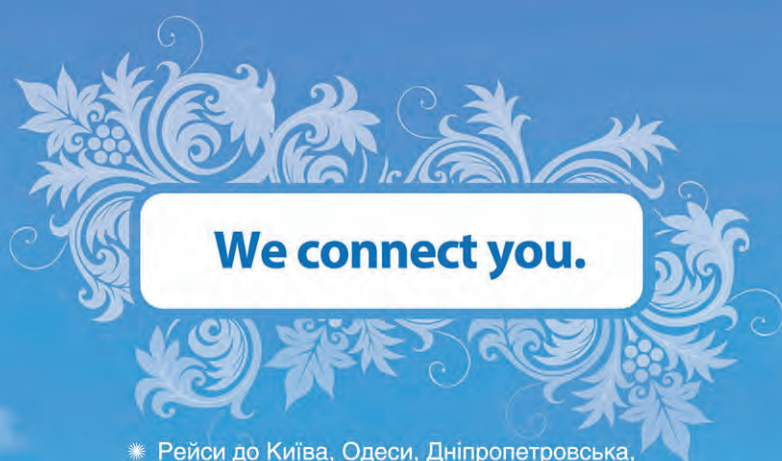
Підсумовуючи побачене, годиться сказати, що проєкт відзначення 75-ліття Голодомору-геноциду був добре здійснений. На це членки СУА напевно витратили чимало часу і праці, щоб усе було якнайкраще. Однак, виставку відвідало небагато наших громадян, а на фільмі „Між Гітлером і Сталіном“ було всього 12 осіб. Виставка була інформаційна, тож була нагода показати її також всім учням Школи українознавства ім. Лесі Українки. Враження таке, що одні знають усе, тож для них там нічого нового, а інші не знають і не хочуть знати.

На жаль, у місцевій американській пресі не було жодної статті, не було навіть згадки про виставку, бо організатори ані не повідомили редакції газет, ані не запросили репортерів, ані самі не надіслали редакціям відповідних матеріалів. Тяжко це зрозуміти, якщо ми хочемо глибше ознайомити американців з українською трагедією. Отож у майбутньому не треба забувати про важливість реклами в кожній загальногромадській акції.

Микола Дупляк

**Понад
30,000 читачів
дивиться
наші реклями.
РЕКЛЯМУЙТЕСЯ!**





We connect you.

- * Рейси до Київ, Одеси, Дніпропетровська, Донецька, Львова та інших міст України
- * Незабутня атмосфера та комфорт
- * Українська гостинність
- * Нові літаки

Телефонуйте 1-888-661-1620, 1-212-661-1620, звертайтеся до вашого турагента або замовляйте квитки на сайті www.aerosvit.com
Карго перевезення 1-718-244-0237

від **\$405*** плюс такси та збори

*ціна в один напрямок, за умови придбання квитків в обидва напрямки до 31 травня та вильоті 27 травня – 21 червня 2008 року



www.aerosvit.com



ПРАВО ЗМІНИТИ СПОСІБ ПЕРЕКАЗУ ГРОШЕЙ

ДОСТУПНО - за переказ \$500 в Україну плата* становить \$9.99

ЗРУЧНО - відділення представництв компанії розташовані по всій Україні

ЛЕГКО - відділення представництв компанії є скрізь у США

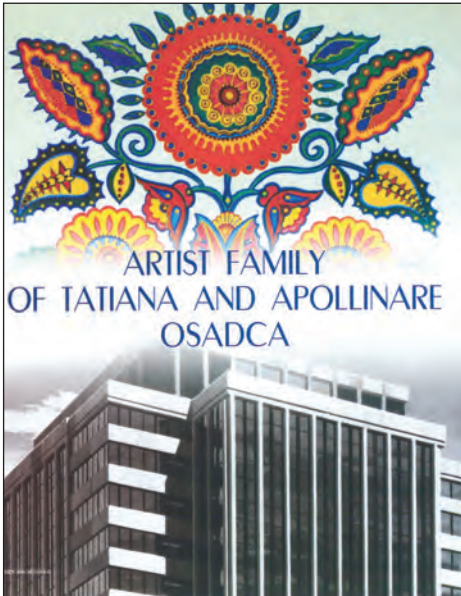
MoneyGram®
Міжнародний переказ грошей

1-800-926-9400 www.moneygram.com

*Окрім плати за переказ, застосовується чинний курс обміну валюти. Ціни в Інтернеті не дійсні. Ліцензія на переказ грошей видана Банківським департаментом штату Нью-Йорк. © 2008 MoneyGram. Авторські права захищені.

UKNA0208_9_83x7.17

Цей альбом – найкращий пам'ятник Осадцям в Україні



Суперобкладинка альбому про життя і творчість Осадцих.

Постійна дописувачка „Свободи“ Заслужений діяч культури України Святослава Гой-Стром з Ілен-Спею, Нью-Йорк, подарувала до бібліотеки тижневика альбом „Мистецька родина Тетяни і Аполінарія Осадців“, який випустило львівське видавництво „Манускрипт-Львів“ у 2006 році.

Упорядник Надія Волинець розпочала альбом розповіддю про цю незвичайну родину, яка залишила слід численними мистецькими та архітектурними здобутками і пам'яттю про щедрі добродіє. Альбом поділено на дві частини – „Райський сад“ Тетяни Осадци і „Диво таланту Аполінарія Осадци“,

котрі усе ж неподільні між собою, тому що йдеться про подружжя завжди єдине і цільне в творчості.

Про Осадців розповідають в альбомі корифеї українського письменства Василь Барка, Леонід Полтава, Микола Сингаївський, ветеран журналістики Ольга Кузьмич, знавці українського мистецтва Олександра Мудра, Святослава Яценко, Віра Стецько, Валентина Рубан, Ярослава Мазурак, шанувальники творчості Осадців Ігор Ліховий, Галина Винник, Ольга Чорна, Олена і Петро Когути з України, Володимир Савчак з Австралії, Стефа Гнатенко з США. Хвилюючим є розділ „Продовження в спадкоємцях“ про талановитих дітей і внуків Осадцих.

Але справжнім скарбом альбому є численні світлинки з родинної хроніки, а також репродукції живописних творів обох мистців і архітектурної спадщини А. Осадци.

Т. Осадца почала малювати в Америці у 1959 році і досить швидко здобула визнання, мала численні виставки. Її чоловік у 1949 році, коли прибув до США, не знав англійської мови, не мав також



Тетяна Осадца

коштів на влаштування життя. Але знайшов працю у майстерні архітектора Юліяна Ястремського і далі вже пішов власним шляхом.

Серед його будов – численні будівлі університету в штаті Індіана, громадські споруди в Рочестері (Нью-Йорк), Вустері (Масачусетс), українські церкви в Нью-Йорку, Ютиці, Ілен-Спеї, Бінггемтоні, Гамстонбурзі, Асторії, (Нью-Йорк), Гартфорд (Коннектикат), Пасейку (Нью-Джерсі), Філадельфії (Пенсильванія).

Т. Осадца померла 8 квітня цього року. Чоловіка віна пережила на десять років. Вони встигли зробити для незалежної України багато добра. Поява цього альбому стане найкращим пам'ятником Осадцям в Україні, бо тепер тисячі дізнаються про творчість і добрі справи подружжя закордонних українців.

Л. Хм.

Адреса видавництва: вул. Енергетична, 22/10, Львів, 79000 Ukraine. Тел.: (380-322) 703-280.



Тетяна Осадца. „Пава“.



Аполінарій Осадца, Юліан Ястремський. Будинок Українського Народного Союзу в Джерзі-Ситі, Нью-Джерсі.



Тетяна Осадца. „Квітковий орнамент“.

ФІЛАТЕЛІЯ

Нові поштові марки України

Випуск поштових марок у 2008 році видавництво „Марка України“ почало з серії „Знаки Зодіаку“, на яких Наталя Андрійченко і Лариса Мельник показали у жартівливій народній формі 12 знаків Зодіаку з написами Євгенії Гапчинської „Я Рибка золота“, „Я найточніші Терези“, „Я справжній живий Лев, ррр...“, „Не

знаю чому, але я просто Скорпіон“, „Я справжня Дівочка“, „Я Водолійчик“, „Я Овен маленький“, „Я влучний Стрілець“, „Я Рачок“, „Я Тілець“, „Ми близнюки“, „А я Козерожек!“.

До 200-річчя від дня народження Миколи Гоголя випущено зчіпку з двох марок, на яких відтворено портрет письменника і сцену з повісті „Тарас Бульба“.

Дві марки у зчіпці серії „Європа“ присвячені листуванню через пошту. Автор Володимир Таран.

З нагоди наступної ХХІХ Літньої Олімпіади-2008 художники Володимир Таран і Олександр Сталмокас створили квартблек, об'єднаний двічі в одному аркуші. В газеті вміщено його верхню частину.

Аркуш марок „Годинник коминьковий середини ХІХ ст., Франція“ створила Світлана Бондар. В аркуші



дев'ять марок і тексти: „Годинники з колекції Музею етнографії та художнього промислу у Львові“, „Скарби музеїв України“, „Музейна колекція годинників – найбільша і найцінніша в Україні. Близько 450 експонатів репрезентують різні країни, епохи, стилі, майстрів“.

У липні буде випущено марки до 90-річчя поштової марки Української держави, з історії будівництва льокомотивів, бльоки „Коти“, „Собаки“ (продовження серії),

поштовий бльоки „Кримський природний заповідник“.

У червні відбулися спеціальні погашення марок „Луганська область. 70 років“, „Антоній Мальчевський. 1793-1826“ (Дубно, Рівненська обл.), „Севастополь. 225 років“.

З питань придбання марок можна звернутися у видавництво на адресу: Хрещатик, 22, Київ 01001 Ukraine.

Л. Хм.



Soyuzivka Heritage Center 2008 Summer Programs

Memorial Day Weekend: Kino-Q Film Festival, Music with Matthew Dubas, Zabava with Hrim, and Zuki and Friends! **May 23-26**

Seniors Week: Come meet old friends and make new ones! **June 8-13**

4th of July Weekend: Celebrate with friends, family, dancing, and fun! **July 4-6**

Cultural Festival: Ukrainian delicacies, stage performances and exhibits! **July 10-13**

Miss Soyuzivka: Witness the crowning of Miss Soyuzivka 2009! **August 9**

Labor Day Weekend: Say Farewell to summer! **August 29-September 1**

Tennis Camp

Ages 10-18

\$675 UNA Member

\$725 Non member

Intensive ten day instruction and competitive play directed by George Sawchak. Limited to 45 participants.

June 22-July 3

Exploration Day Camp

Ages 7-10

\$150 per week, per child

\$25 per day, per child

Five hours of fun-filled outdoor activities.

Session 1: June 23-June 27

Session 2: June 30-July 4

Tabir Ptashat

A Plast day camp for little campers.

Session 1: June 22-June 28

Session 2: June 29-July 5

Bandura Camp

5 days of professional bandura instruction by Ukrainian bandurists from Lviv.

July 7-11

Ukrainian Heritage Day Camp

Ages 4-7

\$160 per child staying on premises

\$200 per child staying off premises

Day camp program designed to instill a love for our Ukrainian Heritage through song, dance, arts and crafts

Session 1: July 13-July 18

Session 2: July 20-July 25

Roma Pryma Bohachevsky

Ukrainian Dance Workshop

Ages 16 & up

\$950 UNA Member

\$1000 Non Member

Vigorous two week dance training for intermediate and advanced dancers, culminating with performances on stage at our festival.

June 29-July 13

Discovery Camp

Ages 8-15

\$400 UNA Member

\$450 Non Member

Sleep away camp filled with outdoor activities, sports, arts and crafts designed to enhance the Ukrainian cultural experience.

Week: July 13-19

Scuba Diving Course

Ages 12-Adult

\$400 per person

Students will complete confined and open water requirements for PADI open water certification.

Classes are given by George Hanushevsky, scuba diver instructor.

Week 1: July 13-July 19

Week 2: July 20-July 26

Ukrainian "Sitch" Sports Camp

Ages 6-18

\$390 per session per camper

\$190 for commuters or day campers

39th Annual Ukrainian "SITCH" Sports Camp, run by the Ukrainian Sitch Sports School.

This camp will focus on soccer, volleyball, swimming and tennis.

Contact Marika Bokalo at (908) 851-0617.

Session 1: July 20-July 26

Session 2: July 27-August 2

Roma Pryma Bohachevsky

Ukrainian Dance Camp

Ages 8-16

\$950 UNA Member

\$1000 Non Member

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych, daughter of Roma Pryma Bohachevsky.

Expert instruction for beginner, intermediate and advanced dancers.

Each camp ends with a grand recital!

Session 1: July 20-August 2

Session 2: August 3-16



For more information & camp applications call:

845-626-5641

or check out our website:

www.Soyuzivka.com

УКРАЇНА І СВІТ

Гості з Могилянської академії мали цікаві зустрічі у США



В Генеральному консульстві України в Чикаго. Президент Фондації „Спадщина” Банку „Певність” д-р Юліан Куляс, д-р Дмитро Штогрин, президент Національного Університету „Кієво-Могилянська академія” д-р Сергій Квіт, голова ради директорів Фондації „Спадщина” Банку „Певність” д-р Павло Надзікевич.

ЧИКАГО, ПАРМА, ЛОС-АНДЖЕЛЕС. – У квітні-травні цього року президент Національного університету „Кієво-Могилянська академія” Сергій Квіт та віце-президент з економіки та фінансів Людмила Дяченко відвідали США і мали зустрічі з українськими громадами в Пармі, Огайо, Лос-Анджелесі та Чикаго. Д-р С. Квіт також побував на конференції у Вашингтоні з питань глобалізації вищої освіти, де були представники багатьох університетів з усього світу. Кієво-Могилянська академія представляла Україну. В Нью-Йорку д-р С. Квіт мав зустрічі в Колумбійському університеті.

Ця візита була організована Кієво-Могилянською фундацією Америки – установою, створеною для допомоги академії і взагалі для розвитку вищої освіти в Україні. Президент Фондації Марта Фаріон під час зустрічей підкреслювала, що „обидва аспекти є дуже важливими, вони дають змогу впровадити академічний та науковий світ України в контакти з найкращими університетами Америки. Якраз ми активно допомагаємо у встановленні таких контактів, пошуках грантів, в буденних та адміністративних потребах. Фондація та академія безмежно

вдячні українським організаціям та меценатам, які роками жертвенно підтримують славу Могилянку”.

Дуже важливим аспектом є формування так званих ендаументів. Це фонди, з яких можна черпати відсотки на певні цілі, наприклад – на професорські гранти, стипендійні фонди, відновлення та побудову приміщень академії, розвиток факультетів. Певна річ, суми грошей, які передаються на академію через Фондацію, можна відтягнути від оподаткування.

В Чикаго зустріч з громадою відбулась в приміщенні Українсько-Американської Федеральної кредитної спілки „Самопоміч”. Обидві інституції зближує ідея об’єднання українців в ім’я збереження і розвитку нашої національної культури. Приємно було бачити в залі людей з „четвертої хвилі” еміграції. Вони також готові підтримувати університет і хочуть, щоб їхні діти йшли здобувати вищу освіту саме в Могилянку.

В Чикаго відбулась також низка цікавих зустрічей та дискусій, а саме з президентом Northwestern University, з деканом факультету журналістики Medill School of Journalism та з директором Наукової бібліотеки Northwestern University,

було укладено домовленості про спільні програми.

Також відбулась зустріч в Генеральному консульстві України в Чикаго, де Генеральний консул Василь Корзаченко тепло прийняв гостей з Могилянки. Під час зустрічі президент академії мав змогу обмінятися думками з головою Чикагського Відділу УККА Павлом Бандрівським, з представниками Фондації „Спадщина” д-ром Юліаном Кулясом та д-ром Павлом Надзікевичем, з організатором славнозвісних конференцій українистики в Іллінойському університеті та колишнім науковим керівником доктора Сергія Квіта – професором Дмитром Штогріном

та його дружиною. Під час зустрічі Ю. Куляс передав від Фондації „Спадщина” чек на суму 25,000 дол. для академічних програм НаУКМА.

В кожному місті активісти віддано допомагали в організуванні зустрічей. В Пармі, Огайо – це голова Українських злучених організацій Василь Ліщинецький, Маруся та Джері Флін, Роман Квіт та багато інших. В Лос-Анджелесі – голова Українського культурного осередку Богдан Шпак, редактор бюлетеня „Вісті” Христина Герцик, Марія Біла, Тарас Козбур та ін. В Чикаго – керівники „Самопоміч”, які не лише надали приміщення для проведення зустрічі, але і дали на розвиток академії 5,000 дол.

Ганна Трегуб,
Оксана Ханас



Зустріч з меценатами в залі церкви Різдва Пресвятої Богородиці в Лос-Анджелесі: Оксана Козбур, Марія Біла, Роман Кульчицький, Марта Турчин, віце-президент з фінансів Національного університету „Кієво-Могилянська академія” Людмила Дяченко, президент НаУКМА Сергій Квіт, Тарас Козбур.



Під час зустрічі в Пармі: Маруся Квіт-Флін, віце-президент з фінансів Національного університету „Кієво Могилянська академія” Людмила Дяченко, президент Національного університету „Кієво-Могилянська академія” д-р Сергій Квіт, члени Українських Злучених Організацій Огайо Марія Федків та Василь Ільчишин, Роман Квіт, президент Кієво-Могилянської Фондації Америки Марта Фаріон, Технічний директор Українських Злучених Організацій Огайо Джері Флін, президент Українських Злучених Організацій Огайо Василь Ліщинецький.



LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELOUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ	ЛІТАКОМ	ДОЛЯРИ	ЕЛЕКТРОНІКА
 мінімум 10 фунтів	 2-3 тижні мін. 10 фунтів	 Пересилка і доставка	 220 V

15 років в бізнесі чесно і добросовісної праці.

Полагоджуємо митні справи.

У зв'язку з розширенням компанії пошукує агентів до співпраці.

Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словачії.

Підбираємо пакки з дому безкоштовно.

Пересилка пакоч через UPS для клієнтів з інших штатів.

Call Toll Free 1-800-965-7262

Під Патронатом Посольства України,
Українська Народна Фундація запрошує на



ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ



Dance Workshop

Віталій Козловський

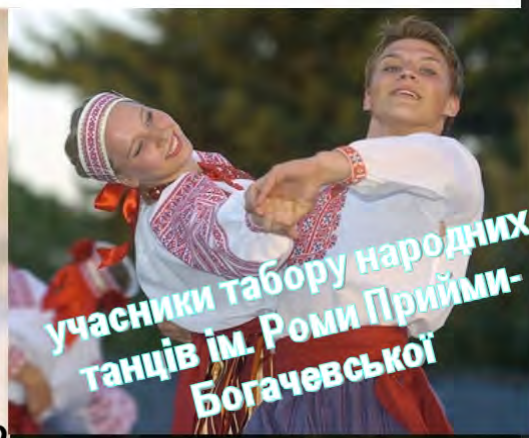
спеціальний гість з України

популярний співак
естради і рок



кандидат
Євробаченні 2009?

1ше місце - Українська
телепрограма «Шанс»
(стиль American Idol)



учасники табору народних
танців ім. Роми Прийми-
Богачевської



Оркестра Грім



Роман Ланкіус



Бандурна Розмова



«КЛЮЧ»
Торонто, Канада



«Вогонь»
Едмонтон, Канада

на **СОЮЗІВЦІ**
10 - 13 липня, 2008 р.

Хор Думка...співачка Марина Склярова...Інесса Тимочко-Декайло скрипаль...і
багато більше...цілоденні програми... концерти кожного дня... забави з
оркестрами «Грім» і «Заграва»... смачні страви... виставки українського
мистецтва... чемпіонат вареників-продюсер Саша Гутмахер...ярмарок виробів
народного промисла...ведучий Рон Когут

офіційний спонсор



Soyuzivka Heritage Center * 216 Foordmore Rd Kerhonkson NY 12446 * Tel. (845) 626-5641
vendor information (203) 274-5579 * email-soyuzivka@aol.com * www.soyuzivka.com

Д-р Адріян Бриттан – новий диригент Капелі бандуристів

(Закінчення на стор. 21)

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Студентські Позики тепер надаються у нашій Кредитівці

*Майбутність у ваших руках -
разом все можна досягнути*

- ◆ **Federal Stafford and PLUS Loans**
- ◆ **Federal Consolidation Loans**
- ◆ **Non-Federally Guaranteed Student Loans**

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Головне бюро: 108 Second Avenue New York, NY 10003

Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

КЕРГОНКСОН:

**6325 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636**

ЮНІОНДЕЙЛ:

**226 Uniondale Ave,
Uniondale, NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097**

АСТОРИЯ:

**32-01 31st Ave.
Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458**

ЛІНДИНГІРСТ:

**225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989**

Your savings federally insured to at least \$100,000 and backed
by the full faith of the United States government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Наша електронна сторінка: www.selfreliancenyc.org

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА: info@selfreliancenyc.org

Поза Нью Йорком дзвоніть безкоштовно: 1-888-SELFREL

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Main Office
215 Second Ave
New York, NY
(212) 533-2980

Branches
1678 E 17 Street
Brooklyn, NY
(718) 376-5057
1-866-857-2464

35 Main Street
So. Bound Brook, NJ
(732) 469-9085

691 Roosevelt Ave
Carteret NJ
(732) 802-0480

WWW.UOFCU.ORG

Інтернет-Банкінг

Перевірка балансу
Трансфер коштів між рахунками
Перевірка історії рахунку
Цілодобовий інтернет-доступ до
рахунку

За додатковою інформацією про
інтернет-банкінг звертайтеся до
найближчого від-
ділення нашої
кредитівки.

Телефонуйте
безкоштовно
1-866-859-5848



Обслуговування української громади
понад 40 років.



OBERAMMERGAU PASSION PLAY 2010



PERFORMED JUST ONCE EVERY 10 YEARS!

Don't miss out on two spectacular tours being organized by the
Ukrainian Catholic Metropolis of USA
& *Metropolitan Stefan Soroka*

TOUR #1

12 Day Danube River Cruise *plus* Passion Play

Budapest; Bratislava; Vienna; Melk Abbey; Passau;
Regensburg; Munich; Mittenwald; Oberammergau

"Escorted by Rev. Dr. Ivan Kaszczak"

July 3-14, 2010

Tour Price \$3,499pp (land only)
(27 Meals Included): 10 Breakfasts - 7 Lunches - 10 Dinners

TOUR #2

13 Day Lemkivshchyna Eastern Europe & Passion Play

Krakow; Peremyshl'; Sanok; Zdynia; Prague;
Regensburg; Oberammergau; Mittenwald; Munich

Featuring "Lemkivska Vatra"

"Escorted by Metropolitan Stefan"

July 13-25, 2010

Tour Price \$3,650pp (land only)
(26 Meals Included): 11 Breakfasts - 4 Lunches - 10 Dinners

"A once in a lifetime
experience!"

Special Offer!
Make your deposit of \$500 pp by
July 25, 2008 and save \$150 pp!

Due to high demand from Christians around the world, there is a very small window allowed for deposits and the hottest tickets of the decade. Reservation deadline is November 15, 2008.
But not to worry! Cancellation Insurance is included - so your deposit is protected!

Call for details!
732-928-3792

Zenia's Travel Club LLC

DNIPRO CO.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ
688 Sanford Ave
Тел.: (973) 373-8783
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Тел.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1801 Cottman Ave
Тел.: (215) 728-6040

2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА

Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку
Існують певні обмеження.

Додаткова оплата за доставку - \$10 - Західна Україна; \$15 - Східна Україна

Тел.: (973)538-3888 • Fax: (973)538-3899

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літoviще.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

Нові найнижчі ціни

В Україну:	ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ
\$100 - \$7	\$500 - \$12 \$ 900 - \$20
\$200 - \$10	\$600 - \$15 \$1000 - \$20
\$300 - \$12	\$700 - \$17 \$1500 - \$37.50
\$400 - \$12	\$800 - \$17 \$2000 - \$50

Маємо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.
• Доставка \$11 за кожне замовлення

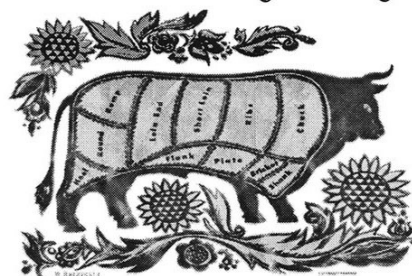
ЗАМОВЛЯЙТЕ



Харчовий пакунок
„Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно - 20 ф.,
гречка - 10 ф., олія - 1 галон, тушонка - 3 ф.,
саліамі - 3 ф., родзинки - 3 ф., дріжджі - 1 ф.,
кава в зернах - 2 ф., шоколад - 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.

EAST VILLAGE MEAT MARKET

J. Baczynsky



Найбільший у Нью-Йорку український м'ясний магазин
пропонує широкий вибір вуджених домашніх ковбас та
свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів
української та європейської кухні.

Tel. (212) 228 - 5590

Fax (212) 979 - 6593

E-mail: Eastvillagemeats@hotmail.com

139 2nd Ave. (Bet. 8th and 9th Streets)
NEW YORK, NY 10003

Store Hours

Monday - Thursday 8:00 am - 6:00 pm
Friday 8:00 am - 7:00 pm
Saturday 8:00 am - 6:00 pm

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

27 липня: учительський семінар відбудеться на Союзівці

Шкільна рада при УККА повідомляє, що учительський семінар відбудеться цього року 27 липня-9 серпня на Союзівці. Учителі суботніх шкіл можуть зголошуватися до своїх директорів або безпосередньо до Шкільної ради на адресу: Educational Council, P. O. Box 391, Cooper Station, New York, NY 10276. Тел.: (212) 477-1200.

Це вже 24-ий семінар, де вчителі мають змогу поглибити свої знання з українських дисциплін, побачити нові методологічні підходи та обмінятися досвідом праці з своїми колегами.

Місця на семінарі обмаль, тому просимо зацікавлених не зволікати з реєстрацією.

Шкільна рада

CAREER OPPORTUNITY NETWORK ADMINISTRATOR

Ukrainian-American credit union has an immediate opening for a Network administration Responsibilities include:

- Installation and maintenance of LAN/WAN network hardware and software;
- Daily performance and availability of the organization's network;
- Coordinating development, implementation and maintenance of the organization's web environment. Monitoring web traffic, maintaining web server and all related equipment;
- Responding to end-user support calls for trouble-shooting, problem solving, and training;
- Performing daily, weekly and monthly system backup, upgrades and processing functions.

Position based in New York City. Travel to branch locations required. Bachelor's degree in Computer Science or related degree from four-year college or university with three to five years related experience and/or training required. CCNA and MCSA certifications are desirable. Fluency in English and Ukrainian is required.

We offer a competitive compensation and benefits package. If you qualify please send a resume (no phone calls, please) with salary requirements to:

Self Reliance (NY) Federal Credit Union
Attention: Human Resources
108 Second Avenue, New York, NY 10003
hr@selfreliance.org
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F/D/V

Компанія „MoneyGram“ пропонує знижені тарифи на грошові перекази

МІНЕАПОЛІС, Мінесота. – „Чим більше Ви переказуєте, тим більше заощаджуєте!“ – це переваги нової програми „MoneyGram RewardsSM“, яку компанія запровадила для своїх клієнтів з США в 2008 році. Нова програма передбачає знижки до 10 відс. для клієнтів, які найчастіше користуються послугами системи грошових переказів „MoneyGram“, а також надсилання електронних повідомлень про отримання коштів після того, як грошовий переказ буде отримано особою, для якої він призначався.

Починаючи з третього грошового переказу, зробленого протягом календарного року, клієнти програми „MoneyGram Rewards“ при здійсненні переказу отримуватимуть 5 відс. знижку. Якщо клієнт переказав кошти шість або більше разів протягом календарного року, знижка при здійсненні кожного грошового переказу збільшується до 10 відс.

Частиною нової програми є сторінка самообслуговування в Інтернеті – <http://www.mymoneygram.com>, де споживачі можуть дізнатися про свої знижки, змінити особисту інформацію та зареєструватися для отримання електронного повідомлення про отримання коштів.

„Споживачам дуже важливо знати, що гроші надійшли за призначенням, – розповів Брент Картер, управитель програми лояльності „MoneyGram“. – Наші клієнти висловили своє бажання про таку послугу, бо пере-

каз не можна вважати здійсненим, доти не буде відомо, що родина отримала переказані кошти“.

Ця програма зручна ще й тому, що картка учасника програми „MoneyGram Rewards“ скорочує час на виконання переказу, адже інформація про клієнтів програми автоматично відображається кожного разу, коли вони переказують кошти. Отже, їм не потрібно заповнювати бланки.

Програму „MoneyGram Rewards“ запроваджено замість програми „MoneySaver“, що діяла раніше. Усі учасники минулої програми автоматично стають учасниками нової і можуть продовжувати користуватися картками „MoneySaver“ до отримання картки учасника програми „MoneyGram Rewards“.

Щоб замовити картку чи приєднатися до програми, завітайте до будь-якого пункту обслуговування компанії „MoneyGram“, відвідайте сторінку в Інтернеті за адресою <http://www.mymoneygram.com> або зателефонуйте на число: (800) MoneyGram. Участь у програмі „MoneyGram Rewards“ безкоштовна.

„MoneyGram International, Inc.“ – це одна з провідних компаній, яка надає послуги з переказування грошей. Послуги, що надаються компанією, включають міжнародні грошові перекази і рішення з обробки платежів для фінансових установ та індивідуальних клієнтів.

Наталія Темникова

33-й Український Фестиваль на Верховині



18 липня, 2008
„rub night“

19, 20 липня, 2008

У концертах виступають
Танцювальна група
Воля, Єдмонтон, Канада
Духова Оркестра
Авангард, Торонто, Канада

Вокально-інструментальні
гурти та виконавці

Субота, 9 год. Забави, грають
Золота Бұлава Україна
Монтреаль, Канада

смачна їжа та напої, виставки, кіоски

Мv Верховина
Mountain View Resort

відкриття 5 липня

369 High Road (Route 41)
Glen Spey, New York 12737
Tel. (845) 856-1105
www.MVresort.com
www.Verkhovyna.com



присвячений співаці

Квітці Цісик
(1953-1998)

У програмі беруть участь:

Ведуча - *Світлана Махно*
Заслужена артистка України *Людмила Фесенко*
Соліст ансамблю „Смерічка“ *Давид Степановський*
Скрипаль-віртуоз *Валерій Жмуд*
Акордеоніст *Роман Костанкович*

Генеральний спонсор:

Федеральна Кредитова Кооператива
„Самопоміч“ (Нью-Йорк)

Концерт відбудеться за адресою:

Українська Католицька Церква Св. Родини
225 N 4th Street. Lindenhurst. NY 11757

Довідки за телефоном

(631) 225-1168

Д-р Адріян Бриттан...

(Закінчення зі стор. 17)

мелодіях! Наше завдання: здобути ширше визнання у світовій медіі, створити майбутню публіку серед студентства і виховати нове покоління бандуристів. В цей самий час потрібно довести музичну невичерпність бандури і включити до концертів інтернаціональний репертуар. У цілім світі є понад 20 мільйонів скрипалів, але тільки пару тисяч бандуристів. Як чудово, що молодий японець з Едмонтону прекрасно вивчив гру на бандурі на нашій „Кобзарській Січі“ в Пенсильванії!

Вирішальним буде професійне сценічне оформлення наших концертів на взірць групи „Riverdance“ і оркестри Андре Рю. Бандура – чарівний інструмент, котрий переносить глядачів в таємниче минуле. Ці пережиття треба візуально підкреслити: світлом, візуальними та іншими технологічними методами.

Капеля – унікальна організація. Кожний попередній диригент вклав свій особистий внесок у її розвиток. Я вдячний за допомогу її керівникові Олегові Махлаєві. З великою охотою починаю свою працю з капелянами“.

Нагороджена Національною премією ім. Тараса Шевченка Капеля завершила міжнародне турне в Північній Америці, Європі і Україні. Кожного літа Капеля провадить для молоді і старших науковий табір „Кобзарська Січ“ в Емплетон, Пенсильванія. Дальші інформації є на сторінці Інтернету: www.bandura.org.

Реклама – ключ до успішного бізнесу!

• НА ПРОДАЖ •

Продається апартамент у Києві, на Софійській площі поруч Hyatt Regency Hotel. Продає власник. Детальні інформації можна отримати на:

<http://www.freewebs.com/aptkyiv>

Продається земля над рікою Delaware, недалеко Верховини.

Телефонувати:

1-718-805-8940

Велика (2700 кв. футів) хата у Глен Спей, Н.Й. з окремим помешканням, пару хвилин ходу до церкви св. Володимира та оселі „Верховина“.

Головна хата: 4 спальні, 3 лазнички та 2 додаткові кімнати у півниці із виходом на подвір'я.

Помешкання: 3 кімнати, лазничка. Окремий вхід, ogrівання та електрика. Дерев'яні підлоги скрізь. Площа 18 акрів. Лісок позаду.

Ціна: 297.000 дол.

Тел.: (607) 829-8299

• РОЗШУКИ •

Заяць Григорій зі Львова пошукує своїх тіток **МАРІЮ і АНАСТАЗІЮ (НАСТЮ) Григорівні ЗАЯЦЬ**, яких батько Григорій Заяць проживав в околиці Монтреалу в Канаді.

Прошу телефонувати на число:

011-380-322-648863

• РІЗНЕ •

*Hair Model - Ages 18-35 hair model
Ages 36-55 Catalog Model -
earn up to \$1,200 pr day.
Email photo to jenni575@yahoo.com
Call Jennifer 212-591-1342.*

Куплю **картини** старих українських мистців до своєї приватної колекції. Оплата за домовленістю.
Тел.: (312) 330-0956
Михайло

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytvyn, Manager

NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга **ЩИРА і ЧЕСНА**.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(908) 964-4222

(973) 375-5555

• ПРАЦЯ •

Потрібна жінка для опіки над старшою жінкою з проживанням, South Carolina.
Тел.: (843) 815-9293

Пошукую працю по догляду за старшою особою чи дитиною в околиці Нью-Йорку або Нью-Джерзі від 1 липня.
Тел.: (201) 413-9617

Потрібна жінка до праці із замешканням в околиці Бостону, Мас.
Тел: (617) 721-5179 Мона

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ**

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema

**129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568**

УКРАЇНСЬКА ДІЯСПОРНА ОЛІМПІЯДА 2008 і ЗДВИГ МОЛОДІ

Філадельфія, Пенсильванія США

під патронатом Української Спортової Федерації Америки і Канади

4, 5, і 6 липня 2008

Український Спортовий Осередок “Тризуб”

Lower State Road & County Line Road
Horsham, Pennsylvania (215) 343-5412



**ВІДКРИТТЯ
ПАРАДА ЗМАГУНІВ**
П'ятниця, 4-го – 1:00 по пол.

СПОРТОВІ ЗМАГАННЯ
Копаний м'яч – Відбиванка
Біги - Теніс - Плавання
Гольф - Шахи

ВРУЧЕННЯ МЕДАЛІВ
Кожного дня

ЗАКРИТТЯ
Неділя, 6-го - 4:30 по пол.

ВСТУП: \$10.00 від особи денно
або
\$25.00 від особи за всі 3 дні
Діти (до 13 літ) – **вступ вільний**

КОНЦЕРТИ
Кожного дня – 2 по пол.

ВИСТУПАЮТЬ:
Танцювальний ансамбль “Волошки”
Дует “Сестри Павлишин”
“Українські Барви”
Квартет “Голубка”
Люба і Микола
Оркестра “Карпати”

ДОСТОЙНА ГОСТЯ:
ОКСАНА БАЮЛ
1994 Олімпіада
Золота Медаля

ОЛІМПІЙСЬКА ЗАБАВА
Субота, 5 липня, 7:30 веч. всередині і
назовні - оркестри: “Світанок” і “Луна”
ВСТУП: \$15.00 від особи
Змагуни: **\$10.00** від особи



Presenting Sponsor
**UKRAINIAN SELFRELANCE
FEDERAL CREDIT UNION
PHILADELPHIA**



Василь Болонка був щирим приятелем „Свободи“

Василь Болонка помер 3 березня, залишивши в журбі дружину Марію і сина Андрія з родиною. Він був щирим приятелем „Свободи“ впродовж ряду років. Ця щирість виявилася в численних листах, а також у постійній фінансовій підтримці тижневика.

6 лютого 2004 року газета надрукувала його спомин про дитячі роки „Заповіт діда Якова: „Розповісти...“. Гіркий спомин... В. Болонка походив з невеликого села Аврамівки, яке тепер стало передмістям теж невеликого районного містечка Монастирища на Черкащині. Коли він був ще хлопчиком, стався Великий голод. Усі померли. Хлопчик теж помирав з голоду у ямі біля шляху, але побачили його двоє дівчат, з яких одна була дочкою директора цукроварні, а друга – служницею в цій родині.

Дівчата перетягли помираючого у хлів біля свого дому і почали носити йому їжу. Поволі хлопець повернувся до життя, і про нього треба було сказати батькові, директорові. Той влаштував малого в дитячий притулок, де він і ріс до часу, аж міг вже вчитися професії. Задля цього В. Болонка поїхав до Києва, але почалася війна і учнів вивезли до Маріюполя, а звідти, вже німці, вивезли його на Захід, до примусової праці. Так В. Болонка опинився у військовій Європі. Там зустрів Марію, дівчину з Летичева.

Ця розповідь про нелегке життя була єдиною його публікацією у „Свободі“. Щоправда, пізніше я написав про його сина, заохочений розповіддю батька про нього.

В.Болонка писав: „Колись О-КА писала в „Свободі“, що кожна мама вважає своїх дітей за геніїв. Наш син – не геній, але добрий українець, довголітній член УНСоюзу (231-ий відділ), куди його покійний Василь Пастушок, мій сусід, записав. Андрій добре володіє українською мовою, читав вірші на українських святах. Він народився 20 грудня 1967 року в Честері, англійської мови не знав, аж доки не став бавитися з американськими дітьми, бо у нас в хаті вживалася тільки українська мова. Після школи він поїхав на Флориду, закінчив університет і

академію поліції, займає відповідальну посаду в поліції. З дружиною мають дочку Рейтон, яку ми плануємо записати до УНСоюзу“.

Решта листів теж була про поточні події життя, але з них поставав образ простої української людини з невеликого міста Бутвина в Пенсильванії, яка усе життя працювала для Америки, а також для себе, радіючи, що Америка дає життя тим, хто працює.

„Дорогою з Флориди заїхав у Потомак до Василька Мейса. Васильків дід, хоч народився в Америці, але добре говорить українською мовою, любить Україну і так виховує свого внука. Він та Василькова мама навчили його української мови. Вдома мене зустріла новина: через океан прийшло до мене в альбомі місто Умань. Це місто було від нас за 40 км, і я мріяв його побачити, але мрія моя не збулася. 70 років минуло і мрія здійснилася“.

„Чудової неділі, коли ми приїхали з церкви, то сиділи на веранді і насолоджувалися нашим містом Уманню. За столом був наш земляк Янковий. Він хвалився, що його батько приїхав з Київської губернії, де жив біля Умані. Він так уважно роздивлявся альбом, що не почув, як його дружина кликала на сніданок, а в мене серце раділо за свого земляка. З тієї книжки повіяло до нас Україною, тими зеленими вербами, що й у нас над річкою росли. Коли поїдете в Україну, то передайте привіт від мене містечку Цибулеву, Монастирищу, Христинівці та любій нашій Умані, що живуть у вільній вже Україні над жовтими житами“.

В. Болонка помер на Флориді. Там живе тепер його вдова. Вона написала про свого чоловіка: „Познайомилися ми в Німеччині, уже по війні, де він працював шофером в американській компанії. Потім виїхали до Бельгії, де треба було працювати в шахті. У нього легені були забиті пилом, він не міг дихати. Знайомий українець з



Василь Болонка з Марією на Флориді (остання прижиттєва фотографія).

Бельгії допоміг йому дістатися до санаторії, де його вилікували. Але в шахті вже він не міг бути. Ми разом працювали на фабриці. За довгий час Василь жодного дня не пропустив. Він добре начитаний, ніколи не йшов на відпочинок без книжки, мав їх багато“.

В. Болонку поховали на українському цвинтарі, в Савт Бавнд-Бруку, де вже давно він купив собі місце біля церкви, на будову якої одним з перших зробив пожертву“.

Я пошлю „Свободу“ з цим спомином до Монастирища – нехай на берегах річки Конели дізнаються про свого працюючого земляка.

Левко Хмельковський



Повідомляємо родину і українську громаду, що в понеділок, 16 червня 2008 р. в Ірвінгтоні, Н. Дж. відійшов у вічність

СВ. П.

МИХАЙЛО ШАЛДЕНКО

нар. 26 січня 1914 р. в Україні.

Відвідини в п'ятницю, 20 червня від год. 2 – 4 по пол. в похоронному заведенні Литвин і Литвин.

ПАНАХИДА буде відправлена в п'ятницю, о год. 7-веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин, 1600 Stuyvesant Ave., Union, NJ.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 21 червня о год. 10 ранку в Українській православній церкві св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж. Тіло спочине на церковному цвинтарі.

Після похорону запрошуємо на Тризну в церковній залі.

Вічна Йому пам'ять!

Ніна Мархелюк і
Люба Подолян, племінниця



Ділимося сумною вісткою, що 14-го червня 2008 року відійшов від нас у вічність наш найдорожчий Муж, Тато, Дідусь і Зять

СВ. П.

Тимофій (Тимко) Штомпіль

нар. 2-го березня 1927 року в селі Березняки, Черкаського повіту.

ПАРАСТАС і ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 18-го і 19-го червня 2008 р. в Церкві-Пам'ятнику Св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж. Похований на Цвинтарі Св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Залишені в глибокому смутку:

Дружина – Стефанія
Дочка – Наталя з мужем д-ром Андрієм Балицьким
Син – Петро з дружиною Мартою
Внуки – Ляриса й Андрій Балицькі, Роман і Александра Штомпіль
Теща – Розалія Гумена
та Родини Білоусів, Диких, Росолів і Ковальчиних.

Вічна Йому пам'ять!



Невмолима смерть 13 червня 2008 р. забрала зі світу на 58 році життя

СВ. П.

ВОЛОДИМИРА СТЕБЕЛЬСЬКОГО

ПОХОРОН відбувся 16 червня 2008 р. з церкви Пресвятої Тройці в Кергонксоні, Н. Й. і на цвинтарі в Кергонксоні.

У жалю і смутку залишилися:

мама – ЛІДА СТЕБЕЛЬСЬКА
сестри – ЛЮБА КЕРОД
– ЛЯЛЯ ГОФЛІНГ з чоловіком РИЧІ і синами
АНДРІЄМ і ПАВЛОМ

Вічна Йому пам'ять!



Повідомляється з сумом українське громадянство в діаспорі і в Україні, що дня 12 червня 2008 р. в м. Бервіку, Пенсильванія, на 95-му році життя, упокоївся в Бозі широковідомий український греко-католицький священнослужитель та активний український патріот і громадський діяч

Всесвітліший о. мітрат д-р Іван Біланич

Нар. 20 червня 1913 р. в с. Воля Матяшова, Ліського повіту Галичини в родині Дмитра Біланича і Галини з д. Старух. Після закінчення Перемиської Української гімназії, трьох літ правничих студій на Львівському університеті і Духовної семінарії в Перемишлі, продовжував вищі студії в Римі, які завершив трьома докторатами: з теології, церковного і цивільного права. Св. Тайну Священства прийняв у 1940 р. в Римі та став помічником Преосвященного Єп. Кир Івана Бучка і викладачем Духовної семінарії. Після війни багато допомагав полоненим українським воякам дивізії "Галичина" в Ріміні, Італія. В 1946 р. переїхав до Америки, де спершу служив деканом Духовної Семінарії у Стамфорді, Коннектикут, а від 1948 р. до 1979 р. парохом церкви Свв. Кирила і Методія в Бервіку, Пенсильванія, де побудував новий храм і провадив цілоденну українську школу. Згодом два десятиліття трудився парохом Церкви Царя Христа у Філядельфії. В 1986 р., за видатні заслуги для Української Церкви і народу, Патріарх Мирослав Любачівський наділив його гідністю Мітрофорного Протоєрея. У 2003 р., вдячні парафіяни м. Бервіку, де він найдовше служив парохом і проживав на відпочинку останні роки свого життя, відзначили святочно його 90-ліття.

Заупокійний Парастас був відправлений у вівторок, 17-го червня 2008 р. о год. 7-й веч. в Церкві Свв. Кирила і Методія, 700 North Warren St., в Бервіку, Пенсильванія, а Служба Божа і Панахида там же в середу, 18-го червня о год. 10-й ранку, після чого похоронний обряд відбувся на місцевому українському парафіяльному цвинтарі.

Вічна Йому пам'ять!

Катерина Фриз, Анна Старух з чоловіком Богданом та Марія Грицков'ян – сестри, Антін Біланич з дружиною Катериною – брат, племінниця і племінники: Станислав Булавський з дружиною Божею, Олесь Булавський з дружиною Мірою, Ева Булавська, Богданна Фриз-Микула з чоловіком Володимиром, Володимир Фриз з дружиною Олею, Ігор Фриз з дружиною Лесею, Михайло Фриз з дружиною Мірою, Романа Біланич-МакКормак з чоловіком Майкелом, Зенон Біланич з дружиною Марією, Роман Біланич з дружиною Даною, Дарія Біланич-Віттенберт з чоловіком Джоном, Богданна Грицков'ян-Пристах з чоловіком Богданом, Надя Грицков'ян-Вязівська з чоловіком Іваном, Богдан Грицков'ян з дружиною Іванкою, Ігор Грицков'ян із Сузан, а також їхні діти і внуки та близькі родини Старухів, Янкових, Москаликів і Домарацьких та вся чисельна рідня в Америці, Польщі і Україні.



Ділимося сумною вісткою, що у п'ятницю, 23 травня 2008 р. по тяжкій недугі відійшов у вічність наш найдорожчий МУЖ, ТАТО, ДІДУСЬ і ПРАДІДУСЬ

СВ. П.

ВАСИЛЬ КАЧУНЬ

нар. 26 лютого 1922 р. в селі Купчинцях на Тернопільщині.



Він все життя був чудовою людиною із щирим серцем і добрим до всіх людей.

Відвідини були у вівторок, 27 і середу, 28 травня від 2 до 4 год. і від 7 до 9 веч. в похоронному заведенні Ralph Giovanni in the Bronx, NY.

ПАНАХИДА відбулася у середу, 28 травня 2008 р. о 7 год. веч.

Похорон відбувся в четвер, 29 травня 2008 р. в Українській католицькій церкві св. Юра в Нью-Йорку о год. 10 ранку. Покійний похований на Українському цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У смутку залишені:

- дружина – МАРІЯ КАЧУНЬ
- син – ОРЕСТ з дружиною ЛЮБОЮ і дітьми МИХАСЕМ і НАДЕЮ
- син – СЛАВКО з дружиною ЛЮБОЮ і дітьми АНГЕЛИНОЮ і DAWN з чоловіком JOE
- внучка – ХРИСТИНА з чоловіком ІВАНОМ і дітьми ІВАНКОМ і ЗЕНЕЮ
- внук – АНТОН з дружиною АМІ і дочкою ВЕСЛІ та ближча і дальша родина в Канаді, Америці і Україні.

Вічна Йому пам'ять!

Святий Боже, Святий кріпкий, Святий Безсмертний, осели Душу Його, там де всі Праведні спочивають.



Ділимося сумною вісткою, що в Торонті, 28 травня 2008 р. відійшов у Божу вічність наш найдорожчий МУЖ, БРАТ, ВУЙКО, ШВАґЕР і КУЗИН

СВ. П.

інж. ЯРОСЛАВ ВЕРГАНОВСЬКИЙ

нар. 6 травня 1910 р. у Львові.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 1 і 2 червня в похоронній Каплиці „Cardinal“ в Торонті. Тлінні останки Покійного спочили на цвинтарі Park Lawn в Торонті.

У глибокому смутку залишилися:

- дружина – ВІРА
- сестра – ДАРІЯ ВИННИКІВ з мужем ЯРОСЛАВОМ
- вуйко – д-р БОГДАН ШУХЕВИЧ з дружиною ТАНЕЮ
- шваґерка – СОФІЯ (ЗІНА) ЛАСІЙЧУК з родиною
- любі сестрінки родини ОЛЕСНИЦЬКИХ, КОСІВ, ПАВЛИШИН, ВОРОБКЕВИЧІВ, СТАШИНСЬКИХ, ГОЛИНСЬКИХ, ПАНЧАК-САНІЛ

та ближча і дальша родина в Канаді, США, Україні, Австралії, і Польщі.

У смутку багато приятелів і знайомих!

Вічна Йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що в неділю, 8 червня 2008 р. відійшла у Божу вічність наша найдорожча МАМА і БАБЦЯ

СВ. П.

ГАЛИНА ТРУСЕВИЧ

з дому ПЛАТКІВ

нар. 26 вересня 1917 р. у Львові

Залишилися в глибокому смутку:

- сини: д-р ТИМІШ з дружиною МАРІЙКОЮ
- д-р ЗОРІАН з дружиною СЕНДІ
- внуки: РУСЛАН, АДРІЯНА, МАРКО, ТАМАРА, СТЕФАН

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 12 червня 2008 р. в церкві свв. Володимира і Ольги в Чикаґо, відтак на цвинтар св. о. Миколая.

В пам'ять Покійної пожертви ласкаво можна складати на Києво-Могилянську Академію, або на Патріярший Фонд.

Вічна їй Пам'ять!



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.



SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

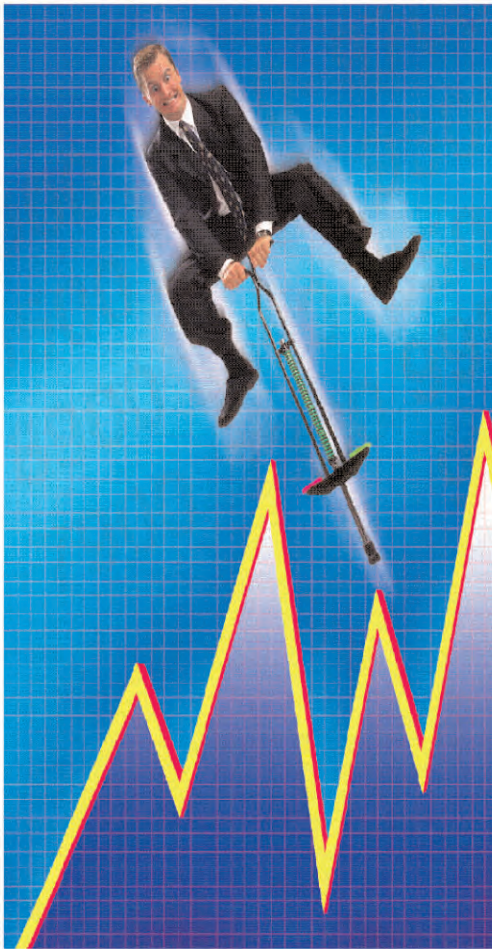
ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРґУ ТА ІНШИХ.

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська • 973-292-9800 #3040 • adukr@optonline.net

Чи майбутнє Вашого пенсійного фонду турбує Вас внаслідок нестабільності біржового ринку?

Пенсійні грамоти УНС допоможуть подолати ваші занепокоєння, які біржовий ринок приносить. Ще сьогодні потелефонуйте до УНСоюзу та поговоріть з нашим спеціалістом з пенсійних грамот. Тел. 1-800-253-9862.



ЮРІЙ Б. КОРДУБА

Адвокат

Emphasis on Real Estate, Wills, Trusts and Elder Law

Ward Witty Drive, P.O. Box 249, Montville, NJ 07045
Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255

www.ukrainianbookstore.com

ARKA

Нитки, тканина до вишивання, писанкові прибори, касети, відео-касети, CD, шкільні книжки, хустки, кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550

Друкарня

COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

Clifton, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 30-літнім досвідом!

973-574-8800

Fax: 973-574-8887

e-mail: computopr@aol.com



ОКСАНА СТАНКО
Професійний продавець забезпечення УНС
OXSANA STANKO
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 280 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3039) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: stanko@unamember.com



Apon Video, P.O. Box 3082,
Long Island City, NY 11103
Tel./Fax: (718) 721-5599

DVD VHS CDs CASS, танці, звичаї, серія „My Free Ukraine“, Роксоляна, Верьовка, Вірський, Бандуристи, УПА. Помаранчева революція, 16 річниця.

• REAL ESTATE •

RED BARN REALTY OF ULSTER



Geraldine Manley
Agent

Office 845-790-5258 or

845-626-1078

Fax 845-790-5259

Cell 845-389-5484

gerryredbarn@yahoo.com

Jane Sloyan

Owner Broker

5754A Rt. 209

Kerhonkson, NY 12446

БЕЗМИТНЕ ВВЕЗЕННЯ АВТОМОБІЛІВ

на територію України
ПРИДБАННЯ АВТО НА АУКЦІОНАХ В США tel.

1.609.532.9080

www.parts-ukraine.com

НАШ АРХІВ:
www.svoboda-news.com

KANTOR
LONG - DISTANCE - PHONE - SERVICES

Перша українська телефонна компанія в Північній Америці



- ✦ Низькі ціни
- ✦ Висока якість
- ✦ Жодних лімітів
- ✦ Жодних попередніх, додаткових чи прихованих оплат

Телефонуйте до нас:

з Чикаго: **773-751-2318**

з Філадельфії: **215-689-8076**

з інших місцевостей: **1-877-848-6376**

www.kantor.ca



Не гайте часу – звертайтеся до нас і починайте заощаджувати сьогодні!